

8.265
3
ЯКОВЪ ГОТЕБАШВИЛИ

РУССКОЕ СЛОВО

ИЛИ

Учебное руководство къ русскому языку
для грузинскихъ школъ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЯ СТУПЕНИ.



295-ая тысяча.

ЦѢНА 50 К.

ИЗДАНИЕ ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЕ.

Въ предыдущихъ изданіяхъ эта книга была одобрена
съ качествѣ учебнаго руководства Попечительскимъ Со-
вѣтомъ Кавказскаго Учебнаго Округа на правахъ
Учебнаго Комитета Министерства Народнаго Про-
свѣщенія и Святѣйшимъ Синодомъ.

ТИФЛИСЬ 1916.

Типографія „Карели“, Пушкинская.

Изданіе Общества Распростр. Грамотн.

ЯКОВЪ ГОГЕБАШВИЛИ

РУССКОЕ СЛОВО

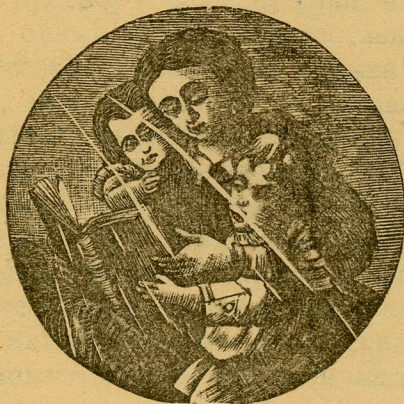
ИЛИ

Учебное руководство къ русскому языку
для ГРУЗИНСКИХЪ ШКОЛЬ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЯ СТУПЕНИ.

R 217.146
3
295-ая тысяча.



ИЗДАНИЕ ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЕ.

Въ предыдущихъ изданіяхъ эта книга была [одобрена
въ качествѣ учебнаго руководства Попечительскимъ Со-
вѣтомъ Кавказскаго Учебнаго Округа на правахъ
Учебнаго Комитета Министерства Народнаго Про-
свѣщенія и Святѣйшимъ Синодомъ]

Handwritten purple stamp with illegible text, possibly a library or archival mark.

ТИФЛИСЬ 1916.

Типографія „Картли“, Пушкинская.



1045/19



62.001.000
1045/19

ОТЗЫВЫ

о „Русскомъ Словѣ“.

I

Въ апрѣлѣ мѣсяцѣ 1895 года типографія „Грузинскаго издательскаго товарищества“ получила изъ Петрограда слѣдующее письмо: „Редакція Филологической Библіотеки“ позволяетъ себѣ просить васъ передать ея покорнѣйшую просьбу г. Гогебашвили, не пожелаетъ-ли онъ прислать одинъ экземпляръ составленнаго имъ руководства „Русское Слово“ для отзыва“.

Немедля, авторъ послалъ въ редакцію обѣ части „Русскаго Слова“, съ методикою для учащихся. Черезъ нѣсколько мѣсяцевъ въ сказанномъ журналѣ, въ которомъ принимали участіе члены Академіи Наукъ, профессора университета и извѣстные специалисты по преподаванію русскаго и иностранныхъ языковъ, появилась рецензія, написанная и подписанная самимъ его редакторомъ, гдѣ, между прочимъ, было сказано:

„Рѣдко можно встрѣтитъ среди массы руководствъ, составленныхъ для изученія русскаго языка инородцами, такой прекрасный и талантливо составленный учебникъ, какъ трудъ г. Гогебашвили: матеріалъ, даваемый имъ, чрезвычайно обиленъ и, что особенно важно, расположенъ въ строгой послѣдовательности“.

II

Въ педагогическомъ журналѣ „Начальное Обученіе“, издаваемомъ въ г. Казани, въ 1905 году обстоятельно были разобраны г. Рождествинымъ всѣ руководства по русскому языку, назначенныя для инородческихъ

школь. Разбору подвергъ онъ и „Русское Слово“ Я. С. Гогешавили, въ августовской книгѣ сказаннаго журнала. Приведемъ изъ этой рецензіи наиболѣе существенное мѣсто:

„Методическое руководство съ русскою азбукою и книгою для чтенія Шельцеля“ имѣютъ въ виду всѣ вообще инородческія школы. Другую цѣль преслѣдуетъ изданное въ Тифлисѣ учебное руководство подъ заглавіемъ „Русское Слово“, Якова Гогешавили: оно издано специально для грузинскихъ школъ... Издавая свое учебное руководство для грузинъ, г. Гогешавили высказалъ мысль о настоятельной необходимости имѣть для каждой народности Кавказа особое руководство по русскому языку. Мысль кавказскаго педагога безусловно вѣрная; практическое ея осуществленіе желательно не по отношенію только къ разнымъ народностямъ Кавказа, но и къ инородческимъ племенамъ всей вообще Россіи. Мы отмѣтили уже попытки издать учебники по русскому языку для каждаго инородческаго племени въ отдѣльности. Какъ мы видѣли, попытки эти были крайне неудачны и до сихъ поръ нѣтъ еще пока подходящаго учебника для отдѣльныхъ инородческихъ племенъ. „Русское Слово“ Гогешавили, предназначенное для грузинъ, остается пока *единственнымъ руководствомъ, составленнымъ согласно требованіямъ новѣйшей методики...* Главная заслуга г. Гогешавили состоитъ въ томъ, что въ свое руководство онъ вложилъ много серьезнаго труда. Подборъ и расположеніе матеріала для обученія русскому языку сдѣланъ на основаніи хорошо продуманной системы, смыслъ и значеніе которой г. Гогешавили объяснилъ въ „Руководствѣ для учителей“ и въ другихъ даровито написанныхъ брошюрахъ“.

Особенности нашего руководства.

Это наше руководство разошлось со времени своего появления въ 1895 году около 450,000 экземпляровъ, изъ которыхъ на долю первой части ориходится около 300,000 экземпляровъ, а на долю второй части около 150,000 экземпляровъ. И это несмотря на малочисленность грузинскихъ начальныхъ школъ и насильное покровительство другимъ конкурентнымъ изданіямъ, изъ которыхъ нѣкоторыя принадлежали власти имѣющимъ кавказскимъ педагогамъ.

Успѣхъ нашего руководства обусловливается его особенностями.

Во-первыхъ, у насъ строго соблюдена постепенность въ переходѣ отъ легкихъ формъ русскаго языка, аналогичныхъ съ грузинскими формами, къ чисто русскимъ сочетаніямъ, вслѣдствіе чего русская рѣчь не вбивается въ дѣтскія головы въ безпорядкѣ и съ мучительными затрудненіями, а, такъ сказать, вырастаетъ въ этихъ головахъ органически, подобно родному языку и, усваиваясь съ возможно легкостью, вызываетъ и воспитываетъ въ учащихся симпатію къ самому русскому языку, что чрезвычайно важно.

Во-вторыхъ, содержаніе нашего руководства находится въ тѣсной связи съ грузинскою дѣйствительностью, съ роднымъ міромъ учащихся, и, что особенно важно, съ первою грузинскою книгою для чтенія. Благодаря этой связи, нашъ грузинскій начальный учебникъ не только учитъ родной грамотѣ и родному языку, но и прокладываетъ дорогу къ легкому усвоенію русскоѣ рѣчи.

Въ-третьихъ, книга наша чужда односторонности, столь вредной въ особенности въ педагогическомъ дѣлѣ, и опирается съ одной стороны на широкую наглядность, а съ другой—на содѣйствіе родной рѣчи. До чего необходимо и неизбежно это послѣднее содѣйствіе, въ особенности въ виду рѣзкаго различія между русскимъ и грузинскимъ языками, видно изъ того, что даже въ тѣхъ грузинскихъ школахъ, гдѣ преподаваніе русскаго языка происходило въ видѣ опыта, по такъ называемому натуральному методу, никогда не обходились и не могутъ обойтись безъ помощи родного языка.

Въ-четвертыхъ, составители руководствъ по русскому языку для инородческихъ школъ, подражая авторамъ учебниковъ по древнимъ—мортвымъ—языкамъ, помѣщаютъ въ нихъ одни только рассказы и стихотворенія, забывая, что однообразіе содержанія мертвитъ обученіе и что для изученія живыхъ языковъ несравненно больше значенія имѣютъ наглядныя описанія окружающихъ предметовъ и сценъ изъ повседневной жизни, а также живыя бесѣды о группахъ однородныхъ предметовъ. Это—драгоцѣнный матеріалъ, который не только способствуетъ конкретному, наглядному, вполне сознательному усвоенію русской рѣчи учащимся, но вмѣстѣ съ тѣмъ приучаетъ ихъ къ наблюдательности, вдумчивости и обогащаетъ ихъ ясными представленіями объ окружающемъ мірѣ. Хорошо сознавая это, мы не ограничились въ своемъ учебникѣ одними только рассказами и стихотвореніями, но отвели довольно обширное мѣсто и нагляднымъ описаніямъ отдѣльныхъ предметовъ и простѣйшихъ сценъ изъ сбыденной жизни, а также бесѣдамъ о группахъ предметовъ.

Вмѣстѣ съ тѣмъ мы сочли нужнымъ мѣнять дидактическіе приемы, сообразно характеру матеріала и ступени обученія. Это разнообразіе, въ связи съ концентричностью содержанія и съ систематическими упражненіями въ языкѣ, поддерживаетъ неослабно живой интересъ въ умахъ учащихся къ изучаемому языку и обезпечиваетъ успѣшность обученія.

Въ-пятыхъ, методъ, нами избранный, обязываетъ учителя каждый урокъ вначалѣ предложить дѣтямъ посредствомъ живого слова на основѣ наглядности и только потомъ повторить по книгѣ, и ставить сильную преграду къ механизированію занятій, столь вредному въ дѣлѣ обученія.

Наконецъ, наше руководство заключаетъ въ себѣ не только разнообразный матеріалъ общеобразовательнаго характера, но изобилуетъ описаніями, рассказами и стихотвореніями религиозно-нравственнаго содержанія и, вмѣстѣ съ обученіемъ русскому языку, воспитываетъ дѣтей въ гуманныхъ чувствахъ и правилахъ истиннаго христіанства.

О прямомъ письмѣ.

Въ 15 изданіе этой книги, вмѣсто полукосяго почерка предыдущихъ изданій, мы ввели прямое русское письмо. Лично мы всегда были приверженцами прямого письма и защитѣ его, лѣтъ двадцать пять тому назадъ, посвятили на грузинскомъ языкѣ обстоятельную статью, которая потомъ была издана по-русски отдѣльно подъ заглавіемъ: „**Нормальное письмо**“. Вслѣдъ за тѣмъ въ первое изданіе настоящаго руководства мы ввели прямое письмо, вмѣсто косога, тогда повсемѣстно въ Россіи употреблявшагося, но вскорѣ мы были вынуждены замѣнить его полукосямъ начертаніемъ, такъ какъ Кавказскій Учебный Округъ затруднился одобрить прямое письмо, вслѣдствіе того обстоятельства, что Министерство Народнаго Просвѣщенія не признавало тогда такого письма. Но десять лѣтъ тому насадъ въ томъ-же самомъ Министерствѣ произошелъ поворотъ въ пользу прямого почерка. Въ объяснительной запискѣ къ примѣрнымъ программамъ предметовъ, преподаваемыхъ въ начальныхъ народныхъ училищахъ, утвержденныхъ г. Министромъ Народнаго Просвѣщенія 7-го февраля 1897 года, говорится: „Прямой вертикальный почеркъ имѣетъ нѣкоторыя преимущества и удобства при занятіяхъ со многими отдѣленіями одновременно, такъ какъ при такомъ письмѣ учащимся легче сохранить правильное положеніе туловища, плечъ и головы“. Вслѣдствіе этого попечители учебныхъ округовъ стали рекомендовать прямой почеркъ. Вотъ, на примѣръ, что мы читаемъ въ предисловіи къ прописямъ Апина: „Прямой почеркъ **рекомендуется** примѣрными программами предметовъ, преподаваемыхъ въ начальныхъ народныхъ училищахъ по Рижскому Учебному Округу, издан. 1899 года, стран. 64“.

Лучшіе русскіе каллиграфы, какъ на примѣръ, Гербачъ и Евсѣевъ, не замедлили издать прописи прямого письма, которыя, будучи одобрены и Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія и Синодомъ, быстро распро-

странились по министерскимъ и церковно-приходскимъ школамъ и уже выдержали десятки изданій. Въ самыхъ начальныхъ руководствахъ по русскому языку русскіе педагоги стали замѣнять косоє письмо прямымъ, какъ это мы видимъ въ послѣднемъ изданіи распространеннаго руководства „Красное Солнышко“. Въ самомъ Тифлисѣ въ нѣкоторыхъ учебныхъ заведеніяхъ за послѣдніе годы примѣнялось прямое письмо, вмѣстѣ косоє, съ большимъ успѣхомъ.

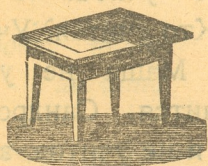
Такимъ образомъ всѣ препятствія къ введенію прямого начертанія русскихъ буквъ въ грузинскихъ школахъ исчезли, и мы не могли не воспользоваться этимъ для осуществленія давнишняго нашего желанія. Замѣна косоє русскаго письма прямымъ имѣетъ особенное значеніе для грузинскихъ школъ. Въ этихъ школахъ всегда обучали родному письму по способу прямого начертанія, такъ какъ грузинское письмо не терпѣло никогда и теперь не терпитъ косоє направленія. По-русски-же заставляли писать косо. Эта рознь въ направленіи буквъ сильно мѣшала успѣхамъ въ каллиграфіи: грузинское письмо мѣшало утвердиться косоє русскому письму, это же послѣднее въ свою очередь создавало препятствіе прямому грузинскому письму. Нынѣ препятствіе это совершенно устраняется. Оба письма, подчиняясь одному и тому-же прямому начертанію, будутъ помогать другъ другу, вслѣдствіе чего желательные успѣхи въ каллиграфіи будутъ вполне обезпечены. Чтобы облегчить учащимся усвоеніе русскаго прямого почерка, мы держимся такой постепенности: въ азбукѣ даемъ письмо только строчныхъ буквъ, по окончаніи-же азбуки предлагаемъ фразы и пословицы съ заглавными буквами, но такими, которыя отъ строчныхъ буквъ, большею частью, отличаются лишь большими размѣрами, а въ концѣ пропишемъ помѣщаемъ фразы съ сложными заглавными буквами.

Яковъ Гогобашвили

Лексическіе уроки.

Предварительныя устыня упражненія въ усвоеніи словъ и составленіи фразъ и разсказовъ на русскомъ языкѣ наглядно-переводнымъ способомъ.

1. Столъ, стулъ, мѣлъ, доска, книга, ножикъ, стоитъ, лежитъ.



Столъ. Столъ стоитъ.
Карандашъ. Карандашъ лежитъ.



Стуль. Стуль стоитъ.
Мѣль. Мѣль лежитъ.
Доска. Доска стоитъ.
Книга. Книга лежитъ.
Ножикъ. Ножикъ лежитъ.

Стойтъ или лежитъ ка-

рандашъ? столъ? стуль?
книга? доска? ножикъ?
мѣль?

2. Бумага, перо, скамейка, тетрадь, чернильница, чернила, линейка.

Это бумага. Бумага лежитъ.

Это перо. Стоитъ или лежитъ перо?

Это скамейка. Стоитъ или лежитъ скамейка?

Это тетрадь. Стоитъ или лежитъ тетрадь?

Это чернильница. Стоитъ или лежитъ чернильница?

Это линейка. Стоитъ или лежитъ линейка?

Это чернила.

Что лежитъ? Книга, бумага, ножикъ...

Что стоять? Столъ, стуль,
чернильница, скамейка...

3. *Мячикъ, волчокъ, кукла,
бабка, здѣсь, тамъ.*

Это мячикъ. Стоитъ или
лежитъ мячикъ?

Мячикъ лежитъ здѣсь
или тамъ? Мячикъ лежитъ
тамъ.

Это волчокъ. Волчокъ
лежитъ или стоитъ? Волчокъ
лежитъ тамъ или здѣсь? Вол-
чокъ лежитъ здѣсь.

Это кукла. Кукла ле-
житъ или стоитъ? Кукла
лежитъ тамъ или здѣсь?

Это бабка. Бабка лежитъ
тамъ или здѣсь?

Стоитъ или лежитъ чер-
нильница? Тетрадь? Гдѣ
стоитъ скамейка? Вотъ чер-
нила. Гдѣ перо и линейка?
Перо здѣсь, линейка тамъ.

* * *

Бумага ли это? Да, это
бумага.

Столъ ли это? (указывая
на стуль). Нѣтъ, это не
столъ, а стуль.

Кукла ли это? Да, это
кукла.

Это волчокъ или мячикъ?

Это мячикъ, а не волчокъ.

Это скамейка или стуль?

Это стуль, а не скамейка.

4. *Я, ты, учитель, ученикъ,
учитъ, учится, сидитъ.*

Я учитель. Ты ученикъ.

Онъ тоже ученикъ. Я не
ученикъ. Онъ не учитель.

Ты тоже не учитель. Учи-
тель учить. Ученикъ учит-

ся. Кто учить? Учитель
учить. Кто учится? Ученикъ

учится. Маша не учится.
Лиза учится. Сандро тамъ

лежитъ и не учится, а здѣсь
Нико сидитъ и учится.

5. *Спрашиваетъ, отвѣчаетъ,
объясняетъ, слушаетъ, чи-
таетъ, пишетъ.*

Учитель сидитъ и спра-
шиваетъ, ученикъ стоитъ

и отвѣчаетъ. Учитель не
отвѣчаетъ, а спрашиваетъ,

ученикъ не спрашиваетъ,
а отвѣчаетъ. Кто спраши-

ваетъ? Кто отвѣчаетъ? Учи-
тель объясняетъ, ученикъ

слушаетъ. Ученикъ не объ-
ясняетъ, а слушаетъ. Кто не

объясняетъ? Учитель читаётъ, ученикъ пишетъ. Лиза тамъ сидитъ и пишетъ. Нико здѣсь лежитъ и не читаетъ. Ученикъ не пишетъ, а читаетъ. Ученикъ отвѣчаетъ, учитель слушаетъ. Учитель говоритъ, ученикъ не слушаетъ. Учитель сидитъ и спрашиваетъ. Ученикъ стоитъ и не отвѣчаетъ.

6. Урокъ, учитъ, знаетъ, шалитъ.

Учитель объясняетъ урокъ. Ученикъ слушаетъ урокъ. Не учитель слушаетъ урокъ, а ученикъ. Не ученикъ объясняетъ урокъ, а учитель. Ученикъ учитъ урокъ. Ваню читаетъ урокъ. Лиза слушаетъ урокъ. Учитель спрашиваетъ урокъ. Ученикъ знаетъ урокъ и отвѣчаетъ. Учитель не спрашиваетъ, ученикъ не отвѣчаетъ. Ученикъ не учится, а шалитъ. Васю не шалитъ, а пишетъ.

Маленькіе рассказы

1

Никó сидитъ и пишетъ. Васю стоитъ и говоритъ: «Никó, не пиши, а читай». Никó не слушаетъ и пишетъ.

2

Лиза шалитъ, а Бабó говоритъ: «Не шали, Лиза, а пиши». Лиза слушаетъ Бабю, не шалитъ и пишетъ.

3

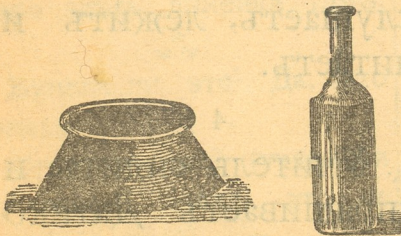
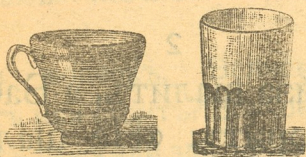
Митó лежитъ и читаетъ. Шакро говоритъ: «Митю, не лежи и не читай, а вставай и пиши». Митю не слушаетъ, лежитъ и читаетъ.

4

Учитель сидитъ и спрашиваетъ Датикó урокъ, Датикю знаетъ урокъ, встаётъ и

отвѣчаетъ. Потомъ учитель спрашиваетъ Шакро́ урокъ, но онъ не знаетъ уро́ка и не отвѣчаетъ.

7. Чашка, стаканъ, тарелка, кувшинъ, графинъ, котель, бутылка.



Это стакáнь. Стакáнь стоитъ или лежитъ? А те-

перь (кладя на бокъ)? Теперь стаканъ лежитъ. Это чашка. Это тарелка. Это кувшинъ. Это графинъ. Это котель. Это бутылка.

Стоитъ или лежитъ бутылка? А котель? Котель тоже стоитъ. Тарелка? чашка? графинъ? кувшинъ? стаканъ? Гдѣ стоитъ бутылка? Бутылка стоитъ здѣсь. Гдѣ стоитъ котель? Котель стоитъ тамъ. Это графинъ или кувшинъ? Это кувшинъ, а не графинъ. Что это лежитъ? (по приведеніи бутылки въ лежащее положеніе). Это лежитъ бутылка. А тамъ что стоитъ? Тамъ стоитъ котель, и т. под.

8. Учебная вещь, посуда, шрушка.

Книга есть учебная вещь. Кувшинъ есть посуда. И котель есть посуда. Чернильница есть учебная вещь. Учебная вещь или посуда доска? графинъ? перо? чашка? бутылка? тетрадь? мѣль? Стулъ посуда или учебная вещь? Стулъ не учебная

вещь и не посуда. Посуда
 стоит или лежит?

Кукла есть игрушка. Баб-
 ка тоже игрушка. А вол-
 чокъ? А мячикъ? Вол-
 чокъ игрушка, учебная
 вещь или посуда? графинъ?
 книга? тетрадь? кукла? та-
 релка? мячикъ? чашка? баб-
 ка? Столъ есть игрушка или
 учебная вещь? Столъ
 не игрушка и не учебная
 вещь. Кувшинъ есть учеб-
 ная вещь или игрушка? Кув-
 шинъ не учебная вещь и
 не игрушка, а посуда.
 Что такое кукла? котёлъ?
 книга? Ученикъ играеть.
 Вану не играеть, а шалить.

Маленькіе рассказы.

5.

Учитель спрашиваетъ:
 «Что такое кук-
 ла»? Какъ отвѣчаетъ:
 «Кукла есть учебная
 вещь». А Лиза гово-
 ритъ: »Нѣтъ, кукла
 не учебная вещь, а
 игрушка».

6

Кэто играеть, Ни-
 ко учить урокъ. Ни-
 ко говоритъ: «Кэто,
 не играй, а учи урокъ».
 Кэто не слѣшаетъ,
 играеть и не учить
 урока.

7

Като сидитъ и пи-
 шеть. А Датико
 играеть. Датико гово-
 ритъ: «Като, не пиши,
 а вставай и играй
 тоже». Като не слу-
 шаетъ, сидитъ и пи-
 шеть.

9. *Комната, стѣна, полъ,
 дверь, окно, отворяется, ка-
 минъ, потолокъ, икона.*

Это комната. Повтори
 Датико; повтори, Шакро;
 повторите всѣ. Комната
 стоитъ. Это стѣна. Стѣна
 тоже стоитъ. Это полъ. Полъ
 не стоитъ, а лежитъ. Это
 дверь. Это окно. Дверь от-
 воряется. Стѣна не отво-
 ряется. Это каминъ. Это
 потолокъ. Это икона.

* *

10. Архалухъ, черкеска, одежда, надѣвается; платокъ, шапка, галстукъ, рубашка, жилетъ, полотенце, штаны, сапогъ, носокъ.

Это архалухъ. Это черкеска. Архалухъ одѣжда. Черкеска тоже одежда. Архалухъ надѣвается. И черкеска надѣвается. Это платокъ. Платокъ надѣвается или нѣтъ? Нѣтъ, платокъ не надѣвается. Надѣвается или нѣтъ шапка? (указывая на шапку). Галстукъ? (указывая). Рубашка? Жилетъ? Полотенце? Штаны? Сапогъ? Носокъ? Что надѣвается и что не надѣвается? Что одежда и что не одежда?

* *

Отецъ надѣваетъ сюртукъ. Мать надѣваетъ пальто. Сестра надѣваетъ носокъ. Братъ надѣваетъ сапогъ. Дядя надѣваетъ галстукъ. Ученикъ надѣваетъ рубашку. Учитель надѣваетъ шапку. Шакро надѣваетъ штаны. Бабушка надѣваетъ башмаки. Отецъ говоритъ. Мать

молчитъ. Сестра слѣшаетъ. Братъ отвѣчаетъ. Бабушка молится.

* *

11. Вино, чай, хлѣбъ, мясо, молоко, сыръ, вода, пища, напитокъ.

Хлѣбъ—пища. Мясо тоже пища. Молоко напитокъ. Вода тоже напитокъ. Чай не пища, сыръ не напитокъ. Напитокъ или пища пиво? Пловъ? Чихиртма? Вода? Чашка не пища и не напитокъ, а что?

Мать ѣстъ хлѣбъ. Отецъ пьетъ вино. Братъ пьетъ молоко. Сестра ѣстъ сыръ. Дядя кѣшаетъ мясо. Бабушка крестится и молится.

Маленькіе рассказы.

8

Братъ знаетъ урокъ и играетъ. А сестра сидитъ и учитъ урокъ. Мать спрашиваетъ дочь: «Сынъ знаетъ урокъ или нѣтъ»? Дочь отвѣчаетъ: «Да, онъ знаетъ урокъ».

Мать спрашивает
дочь: «Гдѣ дядя?»
Дочь отвѣчаетъ:
«Дядя сидитъ дома».
— Что онъ дѣлаетъ?
— Онъ кушаетъ хлѣбъ
и пьетъ воду.

12. Голова, рука, палецъ, лицо,
носъ, глазъ, ухо, языкъ, нога,
ротъ.

Это голова. Повтори ты,
повторите всѣ. Это рука.
Рука работаетъ. Это палецъ.
Палецъ болитъ. Рука тоже
болитъ. Голова не болитъ.
Это лицо. Это носъ. Это
глазъ. Глазъ видитъ. Это
ухо. Ухо слышитъ. Ухо не ви-
дитъ. Глазъ не слышитъ. Это
языкъ. Языкъ говоритъ. Это
нога. Нога ходитъ. Рука не
ходитъ. Это ротъ. Ротъ
пьетъ и ѣстъ. Что дѣлаетъ
рука? Глазъ? Нога? Ротъ?

13. Хорошо, худо, громко, тихо.

Братъ хорошо учится.
Ученикъ худо слышитъ. Учи-
тель громко читаетъ. Сестра
тихо сидитъ. Мать не хорошо

видитъ. Дядя хорошо рабо-
таетъ. Онъ хорошо думаетъ.
Бабушка дѣлаетъ сыръ не
худо. Отецъ не громко чи-
таетъ. Учитель хорошо
учитъ. Ученикъ не тихо си-
дитъ. Сестра не громко го-
воритъ. Мать и видитъ, и
слышитъ хорошо. Бабушка
и худо видитъ, и худо
слышитъ.

14. Скоро, медленно, мало,
много.

Братъ говоритъ скоро.
Дядя читаетъ медленно. Ба-
бушка мало спитъ. Отецъ
много работаетъ. Братъ не
скоро пишетъ. Ученикъ не
мало читаетъ. Сестра много
ходитъ. Мать мало ѣстъ.
Ученикъ пишетъ и худо и
медленно. Учитель учитъ и
скоро и хорошо. Дядя ку-
шаетъ мало, пьетъ много.
Отецъ пьетъ мало, кушаетъ
много. Учитель скоро на-
дѣваетъ сюртукъ. Ученикъ
медленно надѣваетъ сапоги.
Сестра думаетъ скоро, го-
воритъ медленно.

Маленькіе рассказы.

Сидитъ отецъ, мол-
читъ и ѣстъ хлѣбъ.

Приходитъ Никó и т́хо спрашиваетъ: «Гдѣ бабушка?»

Отецъ не слышитъ и не отвѣчаетъ. Тогда Никó спрашиваетъ отцá громко. Отецъ слышитъ и говоритъ: «Бабушка дома и дѣлаетъ сыръ».

11

Братъ читаетъ уро́къ скоро и т́хо. Сестра́ не хорошо слышитъ и говоритъ: «Братъ, читай медленно и громко!» Братъ слушается и читаетъ громко и медленно. Сестра́ хорошо слышитъ чтеніе брата и учитъ уро́къ.

12

Алексѣй лежитъ и спитъ, а уро́ка не знаетъ. Приходитъ отецъ и говоритъ: «Сынъ, не

спи много, а вставай и учи уро́къ». Алексѣй слышитъ это, молчитъ, не встаётъ и не учитъ уро́ка.

13

Са́ша лежитъ и спитъ. Приходитъ мать и говоритъ: «Са́ша, вставай, иди и зови отцá». Са́ша встаётъ и громко зовётъ отцá. Отецъ слышитъ, но не идётъ. Онъ сидитъ и быстро дѣлаетъ дѣло.

14

Сынъ не знаетъ уро́ка. Мать говоритъ: «Учи, сынъ, уро́къ». Сынъ отвѣчаетъ: «Животъ бо-бить». Потомъ мать говоритъ: «Сынъ, иди, кúшай пловъ». — «А гдѣ ло́жка?» — быстро спрашиваетъ сынъ.



Отвѣчай, отвѣчайте. Молчи, молчите. Говори, говори-
те, Читай, читайте. Пиши, пишите. Вставай, вста-
вайте. Сиди, сидите. Садись, садитесь. Лежи, лежи-
те. Учись, учитесь. Не лѣнись, не лѣнитесь. Молись,
молитесь.

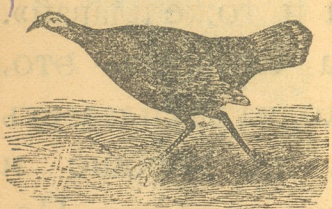
15. Курица, пѣтухъ, индѣйка, усь, утка, юлубъ, птица,
поеть, летаетъ, плаваетъ, мясо, перо, стоитъ, спитъ.



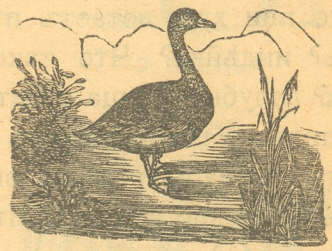
Это курица.



Это пѣтухъ



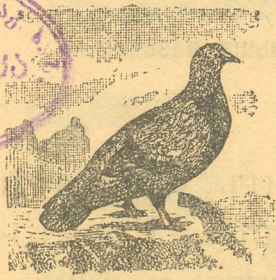
Это индѣйка.



Это гусь.



Это утка.



Это голубь.



Индѣйка—птица. И курица—птица. Пѣтухъ—тоже птица. Пѣтухъ поётъ. Индѣйка не поётъ. Курица тоже не поётъ. Курица худо видитъ. Пѣтухъ хорошо видитъ и хорошо слышитъ. Курица сидитъ и спитъ. Пѣтухъ стоитъ и поётъ. Птица летаетъ. Утка плаваетъ. Гусь тоже плаваетъ. Голубь не плаваетъ. Пѣтухъ плаваетъ? А индѣйка? Голубь хорошо летаетъ. Гусь летаетъ худо. И курица тоже худо летаетъ. Хорошо или худо летаетъ пѣтухъ? индѣйка? Что такое утка? голубь? Птица стоитъ и спитъ. Утка плаваетъ и пьётъ, Голубь хорошо видитъ и хорошо летаетъ. Что такое мясо? перо?

Маленькіе рассказы.

15

Сидитъ кúрица и тихо спитъ. Гусь тоже сидитъ и спитъ.

Прихóдитъ пѣтухъ и грóмко поётъ: «ку-курекú». Кúрица слышитъ это, просыпáется и встаётъ. Но гусь не слышитъ, не просыпáется и не встаётъ.

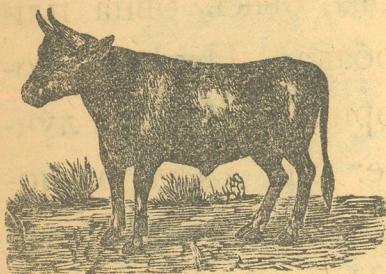
16

Плавае́тъ гусь быстро и хорошо. Зоветъ úтку: «Утка, иди сюда́ и тоже плавай». Утка слышитъ это, прихóдитъ и плавае́тъ такъ же хорошо и быстро, какъ гусь. По́томъ úтка зоветъ пѣтухá: «Пѣтухъ, иди́ и тоже плавай». Но пѣтухъ не слушаетъ, не идётъ, а стоитъ и грóмко поетъ: «ку-куреку!».

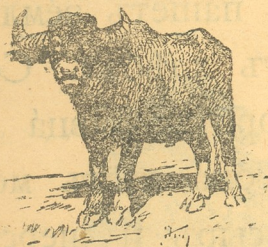
16. Корова, быкъ, буйволъ, лошадь, четвероногое животное.



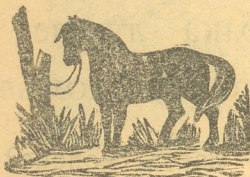
Это корова.



Это быкъ.



Это буйволъ.

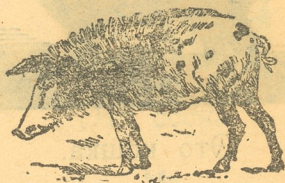


Это лошадь.

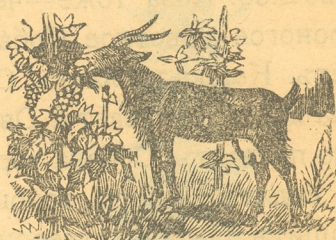
Буйволъ хорошо плаваетъ. Лошадь тоже не худо плаваетъ. А корова? А быкъ? А утка? А гусь? А голубь?

Буйволъ есть четвероногое живóтное. Лошадь тоже—четвероногое животное. Утка не четвероногое животное, а что? Животное и видеть и слышать. Животное не говорить. Лошадь хорошо слышать. Корова и худо видеть, и худо слышать. Животное ёсть, пьётъ, лежить, стоять, ходить.

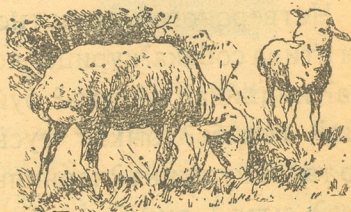
17. Свинья, коза, овца, собака, кошка, лаетъ.



Это свинья.



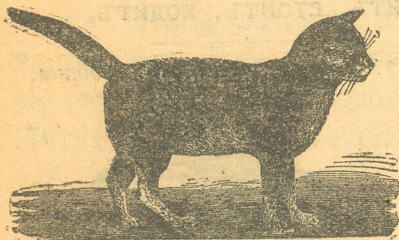
Это коза.



Это овца.



Это собака.



Это кошка.

Свинья есть четвероногое животное. Коза тоже—четвероногое животное. Собака лает. Кошка не лает. Собака хорошо плавает. Овца худо плавает. Собака хорошо видит. Кошка хорошо слышит. Овца—четвероногое животное. Голубь—птица. Четвероногое животное или птица собака? курица? кошка? индейка? петух? буйвол? голубь? бык? гусь? Что такое кувшин? чернильница? сыр? вино? котёл?

Маленькіе рассказы.

17.

Мать спрашивает дѣтей, кто лучше: корова, быкъ, овца или собака? Наташа говорит: «Корова лучше: она даёт молоко». Ванó отвѣчает: «Нѣтъ, быкъ лучше: онъ пашетъ землю и даётъ хлѣбъ». Софо говорит: «Овца лучше: она даётъ молоко, сыръ и шерсть». А Саша отвѣчает: «Собака лучше: она сторожить домъ».

Кто даётъ молоко? Кто пашетъ землю? Кто даётъ шерсть? Кто сторожить домъ?

18. Дубъ, сосна, липа, ель, растеть, трава, дерево, ить,
мой, твой, большой, маленький.



Это дубъ.



Это сосна.



Это липа.



Это ель

Дубъ есть дерево. Липа то-
же дерево. Дерево растеть.
Трава тоже растеть. Трава
растеть быстро. Гдѣ стоитъ
дубъ? Сосна стоитъ тамъ.
Мой дядя сидить. Твой

отецъ читаетъ. Нашъ братъ
учится. Вашъ карандашъ
худо пишетъ. Чей этотъ но-
жикъ? Этотъ ножикъ мой.
Чей мячикъ лежитъ здѣсь.
Здѣсь лежитъ вашъ мячикъ.

Бѣлый гусь плаваесть. Чѣрный быкъ лежить. Большой кувшинъ стоить тамъ. Маленькій мой братъ учится. Нашъ голубь не чѣрный, а бѣлый. Вашъ большой буйволъ чѣрный. Твой карандашъ маленькій. Сыръ не чѣрный, а бѣлый. Сестра ѣсть бѣлый, а не чѣрный хлѣбъ. Маленькій графинъ не здѣсь стоить. Бѣлый голубь хорошо летаетъ. Дядя видитъ большой дубъ. Чѣрный пѣтухъ громко поѣтъ.

Маленькіе рассказы.

18

Учитель спрашиваетъ: «Что такое роза?». Сандро отвѣчаетъ: «Роза есть трава». Маро говоритъ: «Нѣтъ, роза не трава, а дерево». А Никко отвѣчаетъ: «Роза не есть ни трава, ни дерево, а ვაზილი». Учитель говоритъ: «ვაზილი» по-русски значить цвѣтокъ». Тогда Никко отвѣ-

чаетъ: «Роза есть цвѣтокъ».

Ученика спросили: «Какъ твоя фамилія?» (კვინი). Онъ отвѣчалъ: «Моя фамилія Иванъ». Ему сказали: «Это не фамилія, а имя» (სახელი). Тогда (მაშინ) говоритъ: «Я не знаю моей фамиліи».

Учитель спросилъ учениковъ: «что такое ножикъ?» (ცხენი). Одни (ზოგი) ученики отвѣтили: «Ножикъ есть учебная вещь». Другіе ученики сказали: «Ножикъ есть посуда». Третьи ученики отвѣтили: «Ножикъ не есть (არ არის) ни учебная вещь, ни посуда, а орудіе (ობრადი). Кто правильно отвѣтилъ? (ვინ მიუკობსწორედ)?»

Упражненія въ главнѣйшихъ измѣненіяхъ глаголовъ и именъ.

Я. Ты. Онъ. Мы. Вы. Онѣ.
Онъ стоить, ты стоишь.
Онъ лежитъ, ты лежишь.
Онъ читаетъ, ты... Онъ пи-
шетъ, ты... Онъ учитъ, ты...
Онъ говоритъ, ты... Онъ ку-
шаетъ, ты... Онъ играетъ,
ты... Онъ дѣлаетъ, ты... Онъ
встаетъ, ты... Онъ пѣетъ, ты...
Онъ спитъ, ты... Онъ ша-
литъ, ты... Онъ знаетъ, ты...
Онъ спрашиваетъ, ты... Онъ
отвѣчаетъ, ты... Онъ сидитъ,
ты... Онъ видитъ, ты... Онъ
приходитъ, ты... Онъ идетъ,
ты... Онъ плаваетъ, ты...
Ты молчишь, онъ... Ты ра-
стѣешь, онъ... Ты учишься,
онъ... Ты молишься, онъ...

* * *

Ты стоишь, мы стоимъ.
Ты лежишь, мы лежимъ. Ты
читаешь, мы... Ты пишешь,
мы... Ты кушаешь, мы... Ты
просишь, мы... Ты дѣлаешь,
мы... Ты шалишь, мы... Ты
знаешь, мы... Ты спрашива-
ешь, мы... Ты учишься, мы...
Ты говоришь, мы... Ты
пѣешь, мы... Ты приходишь,
мы... Ты спишь, мы... Ты
сидишь, мы... Ты встаешь,
мы... Мы видимъ, ты... Мы
слышимъ, ты... Мы плаваемъ,
ты... Мы бѣжимъ, ты... Мы

молчимъ, ты... Мы учимся,
ты...

* * *

Мы стоимъ, вы стоите.
Мы лежимъ, вы лежите. Мы
читаемъ, вы... Мы пишемъ,
вы... Мы учимъ, вы... Мы
говоримъ, вы... Мы кушаемъ,
вы... Мы ѣдимъ, вы... Мы
играемъ, вы... Мы дѣлаемъ,
вы... Мы поемъ, вы... Мы
стоимъ, вы... Мы сидимъ,
вы... Мы молчимъ, вы... Мы
знаемъ, вы... Мы спраши-
ваемъ, вы... Мы отвѣчаемъ,
вы... Вы слышите, мы... Вы
плаваете, мы... Вы бѣжите,
мы... Вы молчите, мы... Вы учи-
тесь, мы... Вы молитесь, мы...

Ты играй, вы... Ты дѣлай,
вы... Ты вставай, вы... Ты
пей, вы... Ты спи, вы... Ты
сиди, вы... Ты плавай, вы...
Ты иди, вы... Ты бѣги, вы...
Ты знай, вы... Ты молчи,
вы... Ты учись, вы учитесь,
Ты молись, вы... Ты не
шали, вы?

* * *

Я стою, говорю, читаю,
играю, слушаю, кушаю, дѣ-
лаю, встаю, плаваю, летаю,
шалю, знаю, спрашиваю,
отвѣчаю, лежю, учю, пишу,
вижу, слышу, молчю, сижю,

иду́, бѣгу́, ѣмъ, учусь, пью, сплю, молюсь.

* * *

Они стоятъ, говорятъ, сидятъ, приходятъ, уходятъ, спятъ, читаютъ, слушаютъ, играютъ, дѣлаютъ, кушаютъ, плаваютъ, летаютъ, пьютъ, лежатъ, молчатъ, учатъ, пишутъ, идутъ, слышатъ, бѣгутъ, ѣдятъ, учатся, молятся.

* * *

Я стоялъ, ты стоялъ, онъ стоялъ. Мы стояли, вы стояли, они стояли. Я читалъ, ты читалъ, онъ читалъ. Мы читали, вы читали, они читали. Я писалъ. Онъ... Ты... Вы... Мы... Они... Я училъ. Ты... Онъ... Мы... Вы... Они... Я отвѣчалъ. Ты... Вы... Мы... Они... Онъ говорилъ, Онъ... Ты слушалъ. Вы... Онъ... Вы пили, онъ... Я... Вы ѣли, Ты... Я... Ты спалъ. Вы... Онъ сидѣлъ, Мы... Ты слышалъ, вы... Я плавалъ, мы... Онъ лежалъ, они... Ты бѣжалъ, вы... Ты молчалъ, они... Я росъ, мы?—Росли. Онъ учился, они?—Учились. Онъ молился, они? Я шёлъ, вы шли, мы... Я шалилъ, мы... Я отвѣчалъ, мы... Я спрашивалъ, вы... Я при-

шёлъ, ты... Онъ... Они?—пришли.

* * *

Выразите въ прошедшемъ времени рассказы—1, 3, 4, 9, 12, 18, 19.

—

Ѣлъ быкъ, ѣли быки. Лежалъ карандашъ, лежали карандаши. Летѣлъ мячикъ, летѣли... Читалъ ученикъ, читали... Сидитъ пѣтухъ, сидятъ... Говоритъ языкъ, говорятъ... Спитъ голубъ, спятъ... Слышитъ гусь, слышатъ... Ѣстъ лошадь, ѣдятъ... Растѣтъ ель, растутъ... Лежитъ ножикъ, лежатъ... Этотъ быкъ, эти... Этотъ карандашъ, эти... Этотъ языкъ, эти...

* * *

Стоялъ столъ, стояли столы. Лежалъ буйволъ, лежали буйволы. Росъ дубъ, росли... стоялъ стаканъ, стояли... Лежитъ кувшинъ, лежатъ... Стоитъ графинъ, стоятъ,

* * *

Лежитъ доска, лежатъ доски. Стоит тарелка, стоят тарелки. Лежит чашка, лежатъ... Летит индѣйка, летятъ... Лаётъ собака, лаютъ... Говорит дядя, говорятъ... Лежит книга, лежатъ...

Спать кошка, спяць... Бо-
лѣть рука, боляць...

*
* *

Спать птица, спяць пти-
цы. Ёсть, сестра, ёдятъ
сёстры. Бѣжить вода, бѣ-
гуть... Стоить коро́ва,
стоять... Видить коза, ви-
дятъ... Слышитъ овца, слы-
шатъ... Растётъ липа, рас-
туть... Стоить чернильница,
стоять...

Стоить отецъ нашъ. Сто-
ятъ отцы наши. Читаетъ
причѣтникъ нашъ, чита-
ють... Молчитъ священникъ
нашъ, молчатъ... Слушаетъ
ученикъ нашъ, слушаютъ
ученики наши. Бѣжить буй-
воль нашъ, бѣгуть... Ле-
титъ пѣтухъ нашъ, летяць...
Сидитъ дядя мой, сидятъ...
Растётъ дубъ твой, растутъ
дубы твой. Летитъ голубъ
твой, летяць... Плавае́тъ
гусь твой, плаваютъ... Спать
братъ мой, спяць братья мой.
Этотъ кувшинъ чей? Эти

кувшины чьи? Ножикъ чей,
ножики... Волчки чьи, вол-
чокъ...

Плавае́тъ бѣлый гусь,
плаваютъ бѣлые гуси. Ле-
житъ чѣрный быкъ, лежатъ
чѣрные быки. Стоить чѣр-
ный буйво́лъ, стояць... Ле-
тѣлъ бѣлый голубъ, летѣли...
Бѣжалъ большой пѣтухъ,
бѣжали большіе пѣтухи.
Спалъ старшій братъ, спали
старшіе братья. Читалъ ма-
ленькій братъ, читали ма-
ленькіе братья. Лежалъ ма-
ленькій стулъ, лежали ма-
ленькіе стулья.

Одинъ. Два. Три. Четыре.
Одинъ быкъ бѣжалъ, два
быка бѣжали. Одинъ ка-
рандашъ лежалъ, три ка-
рандаша лежали. Одинъ
мячикъ летѣлъ, четыре мя-
чика летѣли. Одинъ уче-
никъ шалѣлъ, два... Одинъ
столъ стоялъ, четыре...

Одинъ буйволъ плавалъ,
три... Одинъ братъ писалъ,
четыре... Одинъ ученикъ
учился, два... Одинъ сынъ
знаетъ, три... Одинъ пѣ-
тухъ бѣжалъ, четыре... Три
быка плавали, одинъ... Два
ученика учились, одинъ...
Четыре дуба росли, одинъ...

Пять. Шесть. Семь. Во-
семь. Дѣвять. Дѣсять.

Бѣжали два быка, ѣли
пять быковъ. Летѣли три
мѣчика, лежали шесть мѣ-
чи... Читали четыре учѣ-
ника, писали семь учени...
Сидѣли два пѣтуха, пѣли
восемь пѣтух... Стояли три
стола, стояли девять стол...
Плавали два буйвола, бѣжа-
ли девять буйвол... Одинъ
дубъ, два... пять... восемь...
Шесть стакановъ, четыре...
три... Три графина, десять...
Четыре ножа, семь.

Разговоры.

СТРА I

Какъ твоё имя?— Мое
имя Нико.

Какъ твоя фамилія?—
Моя фамилія Картвели-
швили.

Какъ имя твоего отца?—
Имя моего отца Иванъ.

Какъ имя твоей мате-
ри?—Имя моей матери Та-
мара.

Есть у тебя братъ? —
Есть.

Сколько у тебя братьевъ?
—У меня пять братьевъ.

Есть у тебя сестры?—
Есть.

Сколько у тебя сестеръ?
—У меня три сестры.

Какія у васъ домашнія
животныя? А птицы?

Какъ называется ваше
селó?— Наше селó назы-
вается Марткоби.

Есть ли въ вашемъ селѣ
церковь?— Въ нашемъ селѣ
есть церковь.

Кто въ вашемъ селѣ священникомъ? Въ нашемъ селѣ священникомъ отецъ Пáвель.

II

Сколько тебѣ лѣтъ?—Мнѣ девять лѣтъ.

Сколько лѣтъ ты учишься въ школѣ?—Я учусь въ школѣ два го́да.

Сколько учениковъ въ вашей школѣ?—Въ нашей школѣ двадцать учениковъ.

Сколько въ вашей школѣ ученицъ?—Въ нашей школѣ дѣсять ученицъ.

Чему вы учитесь въ школѣ?—Мы учимся въ школѣ Закону Божию, грузинскому языку, русскому языку, ариемѣтикѣ и пѣнью.

Кто вашъ учитель?—Нашъ учитель Марталадзе и т. п.

III

Что ты дѣлаешь утромъ?—Утромъ я просыпаюсь,

скоро встаю, умываю руки и лицо бѣстро, утираюсь полотѣнцемъ, потомъ одѣваюсь, молюсь Богу, завтракаю, беру въ руки книгу и иду въ школу.

Что ты дѣлаешь въ школѣ?—Когда прихожу въ школу, вхожу въ классъ, сажусь на свое мѣсто, кладу книгу на столъ, читаю, пишу, слушаю и отвѣчаю.

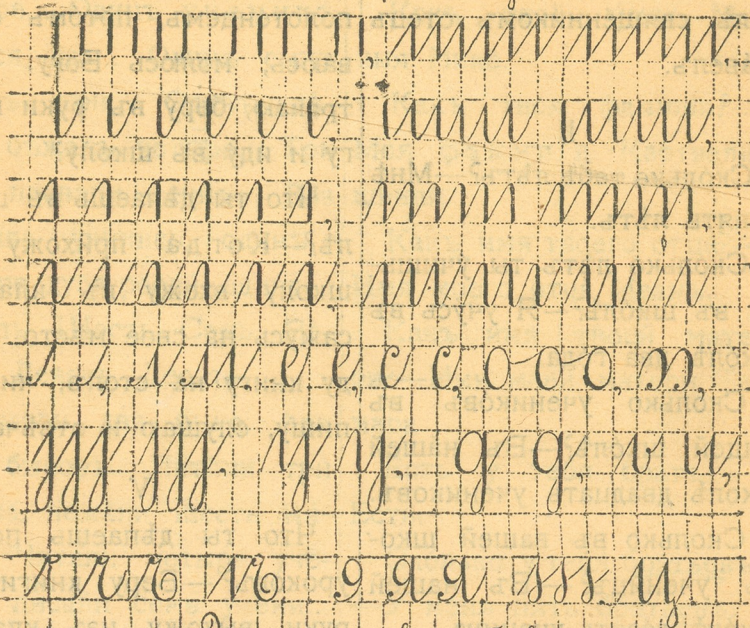
IV

Что ты дѣлаешь послѣ уроковъ?—Беру книги въ руки, выхожу изъ класса, иду домой, обѣдаю и потомъ отдыхаю. Когда отдохну, работаю и помогаю отцу и матери.

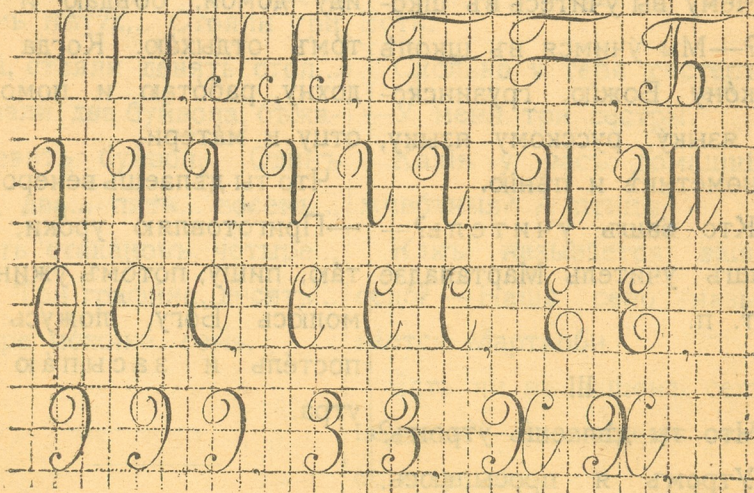
Что ты дѣлаешь вечеромъ?—Приготовляю уроки, читаю, пишу, потомъ ужинаю, молюсь Богу, ложусь въ постель и засыпаю до утра.

Предварительныя упражненія въ письмѣ.

Листы строгихъ буквъ.



Листы заглавныхъ буквъ.



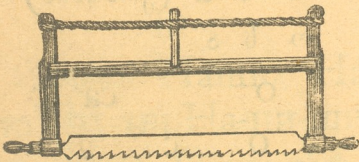
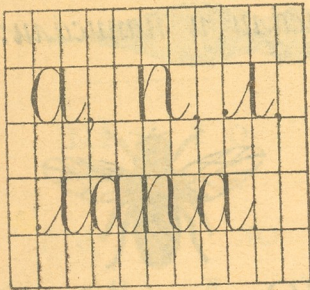


Л а п а (ლ ა პ ა)

ლ ა პ ა

ла па

л а п а



П и л а

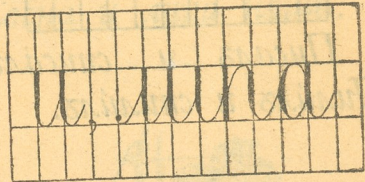
п и л а

пи ла

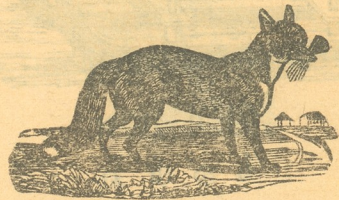
П и л а

и

Ли́па. Пиль. Пили.
 Лилъ (ლილ). Ли-ли
 (ლილი). Пи-ли (პი-
 ლი). Пи-лилъ. Паль
 (ღაქცა). Па́-ли (ღაქცენ).
 Пíли и лили.



Пíли и лили. Пíли
 и лили.



Л и с а (ღ ე ლ ა)

ღ ე ლ ა

ли са

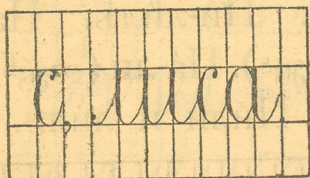
л и с а

*) Каждый рисунок азбуки обязательно служить предметом коротенькой беседы, согласно указаніямъ нашей методикѣ (стр. 19—22).

с

Пи-салъ. Ли-са.

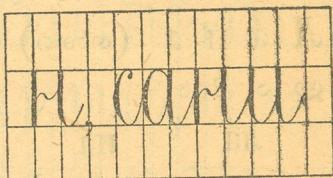
Лиса пилá. Лиса спалá. Пилъ и пи-лйлъ. Пили и пилйли. Пилá и пилйла.



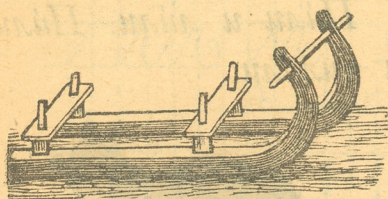
Писалъ и списалъ.
Пилйлъ и спилйлъ.

ли (ღახუღახუ). Напи-лилъ.

Анна лила. Анна налила. Нйна писá-ла. Писáлъ и напи-сáлъ.



Анна и Нйна пилйли.
Писáли и написáли.



С а н и

б ь б о

са ни

с а н и

н

Нй-на. Ан-на. На-лилъ (ღახუღახუ). На-пи-сáлъ (ღახუღახუ). На-пи-



О с а (ქრახახ)

о ь о

о са

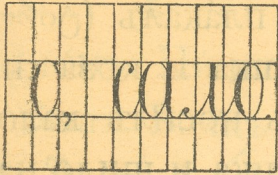
о с а

о

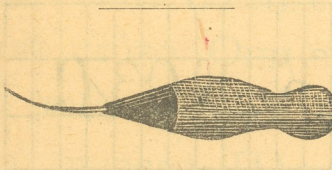
Онъ. Полъ. Сонъ (ძოლი). Носъ. О-ни. Со-сна (ფიჭვი). Но-си (ატახე).



Онъ писáлъ. Анна
носíла. Онí пíли. Осá
и лисá спáли (ჯობხო).



Онъ носíлъ сáни. Осá
и лиса спали.



Ш и л о

შ ი ლ ო

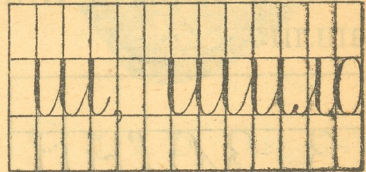
ши ло

ш и л о

ш

Сá-ша. Нашъ. Нá-
ши. Пи-шí. На-пи-шí.
Они шли (ძიდობნენ).
Они на-шли (იპოვნენ).
Они по-шли (წავიდნენ).
Онъ шиль (შეკრებდა).
Сáша, пишí. Анна
и Нíна шли. Они ши-

ли. Онí нашли шило.
Нашъ полъ. Наши
сáни. Сонъ Сáши.
Соснá и липа нáши.



Они нашли шíло.
Сосна и липа наши.



Л о з а

ლ ო ვ ა

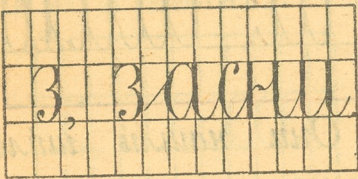
ло за

л о з а

з

Лí-за. Заáлъ. За-
снí. За-пи-шí.

Нашъ залъ. Онъ
- зналъ. Они зашли.
Лиза, засні. Анна, за-
пиші. Заалъ и Лиза
пошли. Анна и Вина
зашли.



Онъ зналъ. Они за-
шли. Заалъ, засні.



К о з а

კ ო ვ ა

к о а

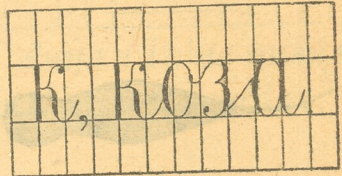
к о з а

к

Ко-за. Шко́ла. Ка-
ло́ши. Ко́шка. Ша́п-

ка. Ко-са (გელო). Ко-
სი (სგელე).

Заалъ косилъ. Са-
ша плакаль (ტობოდა).
Ко́шка и коза́ спали.
Онъ носилъ кало́ши.
Ша́пка и шило наши.
Коса́, коси́. Лиза и
Како ска́зали.



Ко́шка и коза́ шли.
Они носили. Онъ шилъ
шапки.



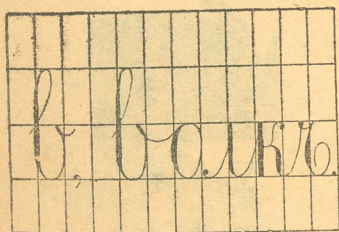
И в а (ბერბო)

ი ვ ა

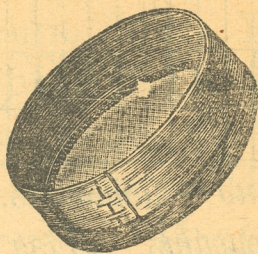
И Ва
И В а
В

И-вѣнъ. Пѣ-во. Ви-
но. Вашъ. Волкъ (ბგვ-
ლი). Зо-вѣ (დუძახე).

Волки шли. Ивѣнъ
пилъ вино. Заалъ ска-
залъ слово. Они зва-
ли васъ (თქვენა). Са-
ша, позовѣ Пѣвля.
Волкъ плавалъ. Волкъ
и лиса плавали.



Коза плавала. Саша,
позовѣ Пѣвля. Ивѣнъ
сказалъ слово.



С и т о (საგებო)

ს ი ტ ო

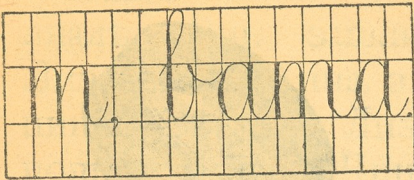
ს ი т о

ს и т о

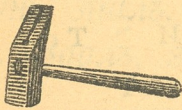
т

Столь. Стакѣнъ.
Зон-тикъ. Вотъ. Кто.
Спитъ. Шалитъ. Пѣ-
литъ. Коситъ. Ли-
стокъ (ფოთოლი). На-
питокъ. Стоитъ
(დებს). Носитъ. Ви-
ситъ (ჰგოდის).

Ива стоитъ. Сито
виситъ. Ивѣнъ—ко-
ситъ. Вино — напі-
токъ. Кто шалитъ?
Вотъ вашъ стакѣнъ.
Тотъ зонтикъ Ивѣна.



Вино — напитокъ. Сѣ-
то виситъ. Лиза но-
ситъ зонтикъ. Иванъ
спитъ.



Молотокъ

მოლოტოკი

МО ЛО ТОКЪ

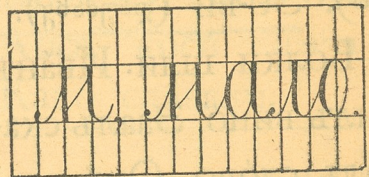
МО Л О Т О К Ъ

М

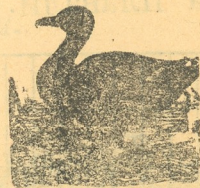
Мо-ло-ко. Ма-ши-на.
Лам-па. Лимонъ. Мас-
ло. Тамъ. Спимъ. Пй-
лимъ. Косимъ. Но-
симъ. Ша-лимъ. Мама
(დედა). Ма-ло (პოტა).
За-мокъ (კლოტე).

Машина стоитъ. Мо-
локó кипитъ. Мама

пи-ла́ молоко. Вотъ
нашъ молотокъ. За-
мокъ виситъ тамъ.
Ма́ша и Ми́ша пйли
пйво. Соломонъ сло-
ма́ль (პატეხა) замóкъ.



Молоко кипитъ. За-
мокъ виситъ тамъ.
Вотъ вашъ молотокъ.



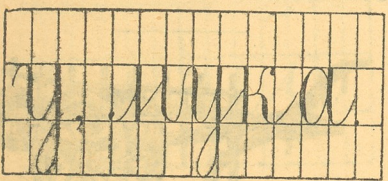
Утка

უტკა

У

Стуль. Кув-шинъ.
Пи-шú. Пйшутъ. Зо-
ву. Зовúтъ. За-снú.
Ку-пй (ებედა).

Стуль упáль. И за-
мо́къ упáль. Зову́тъ
Симо́на. Лука́ за-
снóль. Маму́ка и Ми́-
ша пи́шуть. Утки
пла́вали та́мъ. Ма́ма
купи́ла молото́къ.



*Лука заснóль. Маму́-
ка и Ми́ша пи́шуть.
Ма́ма купи́тъ лимóнъ.*



У д о д ъ.

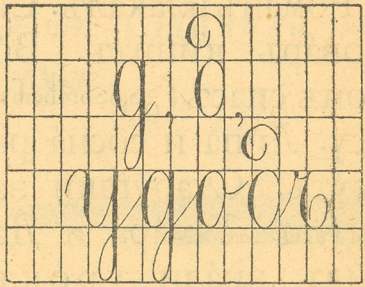
უ დ ო დ

У д о д ъ

У д о д ъ
д

Ди-ва́нь. Ло́дка. Во́д-
ка. Сол-да́тъ. По-су́да.
Во-да́. До-ска́. Оди́нь.
Два. Ви́дитъ. И-дóу.
(ძოდოვბო). И-дóтъ.
И-ди́. Си-ди́. Си-ди́тъ.
Си-ди́мъ. Са́дъ (ბხდი).
До́мъ (ხხლი).

До́ска́ висíтъ. Во-
да́ кипíтъ. Удо́дъ си-
ди́тъ и спи́тъ. Два
солда́та иду́тъ. Кув-
ши́нь—посу́да. Иди́ и
купи́ сíто. Лука́ ку-
пи́лъ два са́да. Вотъ
до́мъ Соломо́на.



*Утка сидíтъ. Дивáнь
стои́тъ. Лука́ купи́лъ
два са́да.*

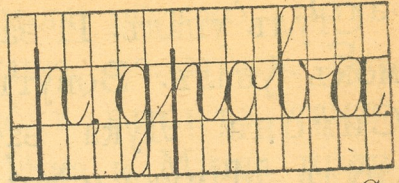


С а м о в а р ъ
ს ა მ ვ ა რ ე

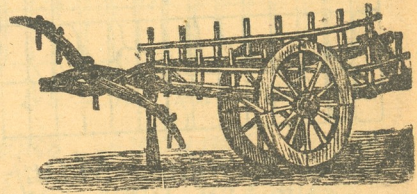
რ

Ар-шинъ. Ка-ран-
дашъ. Стар-ши-на.
Вóронъ. Мартъ. Три.
Тра-ва. Ко-ро-ва.
У-ро́къ. Ско́ро. Ру-ка.
Ста-рикъ (ძველი),
Ста-ру́шка. (ძველი ღერ-
ეპეტი).

Ромáнъ пла́калъ. Са-
мовáръ кипítъ. Вó-
ронъ спасъ (ვადასწიობს)
осú. Липа и сосна ра-
стúтъ. Старúшки за-
снúли. Тамáра и Да-
видъ зна́ли уро́къ.
Старíкъ постро́илъ
домъ. Карандашъ
пропáлъ (დაიკარგა).



Ромáнъ пла́калъ. Са-
мовáръ поста́вили. Та-
мара и Давидъ зна́ли
уро́къ.

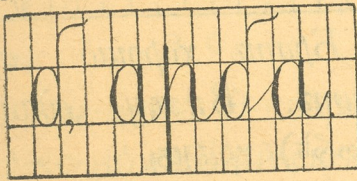


А р б а
ა რ ბ ა
ბ ბ

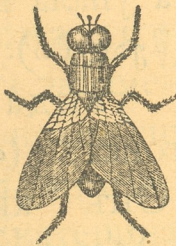
Бúлка. Бал-кóнъ.
Ба-зáръ. Баш-ма́къ.
Ам-ба́ръ. Дубъ. Ба-
буш-ка. Со-ба́-ка. Ру-
ба́шка. Братъ. Суб-
бо́та (შუბთი). За́втра.
(ხვალ). Кра-си́-во (ლ-
აშუა).

Рука́ боли́тъ. Иносъ
боли́тъ. Завтра суб-

бóта. Старúшки купи-
ли башмакí. Братъ
мáло работалъ. Нашъ
балконъ красíвъ.
Братъ билъ (б(б)д(д)с)
корóву. Собáка лó-
вить кóшку. Ромáнъ
купíлъ áзбуку.



Старúшка купи́ла
башмакí. Братъ мáло
работалъ. Рубáшка си-
дítъ красíво.



М у х а (մլխա)

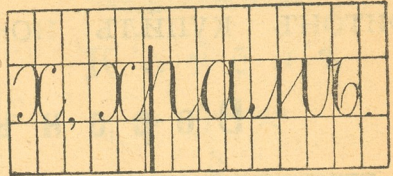
մ լ խ ա

х

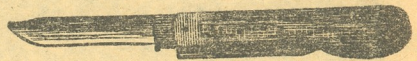
А-рха-лúхъ. Ха-лáтъ.

Хо-ро-шó. Хú-до. Тí-
хо. У-хо. Ста-рú-ха.
Хó-лод-но (խոջո). Па-
стúхъ (մլլլլլլ). Хра́мъ
(Քոծոճո). Христóсь.

Тутъ хóлодно. Тамъ
тíхо. Мúха спитъ.
Ухо болíтъ. Зурáбъ
хóдитъ (ջոջո). Хари-
тóнъ лóвить мухъ. Ар-
халúхъ хúдо сшитъ.
Старúха тамъ тíхо
спитъ.



Мúха спитъ. Ухо бо-
лítъ. Ста-рúха тíхо
спитъ.



Н ó ж и к ъ.

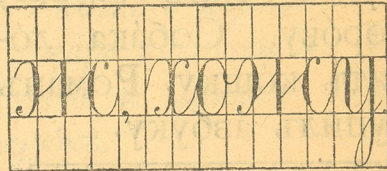
ն ո յ ի կ յ

ж

Ви-жy. Си-жy. Но-
жикъ. Хо-жy. Ска-
жy. Ска-жутъ. Жар-ко
(ცხელა). Жар-ить (ხარ-
კავს). Жар-имъ. Жи-вy
(ვცოცხლობ). Слу-жy
(ემსახურებ). Слyжить.

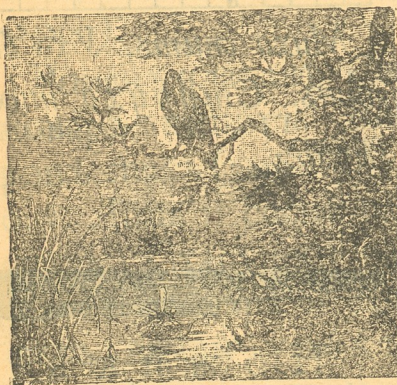
Хожy тихо. Скажи
слово. Служy тамъ.
Вотъ ваши ножы.
Бабушка жарить yт-
ку. Тамъ жарко. Ха-
ритонъ купилъ но-

жи. Братъ хорошо
слyжить. Вижу два
храма. Живy тихо и
хорошо.



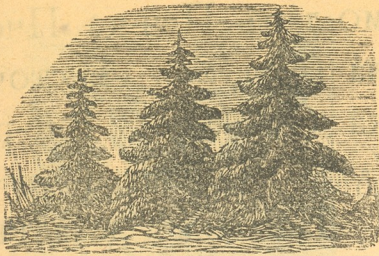
*Братъ хорошо слy-
жить. Вижу вдали
(ძობს) храмъ.*

В о р о н ь и о с а .



Оса упала въ во-
ду (წვლბი). Во-
ронъ увидаль —
оса тонеть (იხრებ-
ბა). Онъ кинуль
(ჩაუგდო) въ воду
листокъ. Воронъ
листокомъ спасъ осу.

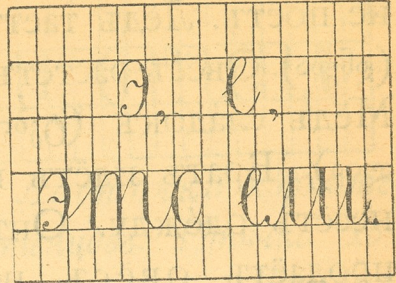
Кудá упала оса? Кто спасъ осу? Какъ воронъ
спасъ осу?



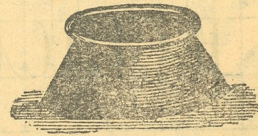
Это — ёли (ეს ხანჯვობა)
 ეო — ლო
 э е

Э-кзá-мень. Э-кзáрхъ.
 Э-ко-нóмъ. Е-пí-скопъ
 Перó. Дé-ре-во. Сест-
 рá. Жи-вóт-ное. Та-
 рёл-ка. Мед-лен-но.
 Э-тотъ. Сре-да. (ოთხმე-
 ბათი). Э-ки-пáжъ.

Елéна дёржитъ
 (იჭყნს) экзáмень. Это
 —экономъ епископа.
 Этотъ экипáжъ купи-
 ла Екатерина. Эти
 ёли посадíль (ღარგო)
 братъ. Зávтра среда.
 Епископъ слúжить
 (სწიწავს).



Елéна дёржитъ экзá-
 менъ. Это —экономъ
 епископа.



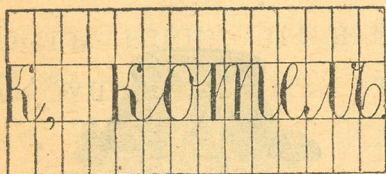
К о т ё л ь
 კ ო ტ — ლ
 ё

О —рёлъ (არწივი).
 О-сёлъ. Мёдъ (თაფლი).
 Лёдъ (ყინული). О-вёсь
 (მურობა). По-ро-сё-нокъ
 (კოჭი). Ко-тё-нокъ
 (კნუტი). Дё-ше-во (ი-
 უბღ).

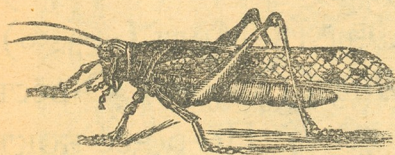
Осёлъ лежить. Ко-
 тёлъ кипить. Орёлъ



не поётъ. Лёдъ таетъ
(დებბა). Овёсь растётъ.
Мёдъ сладокъ (ტკბი-
ლია). Братъ идётъ и
несётъ одéжду. Онъ
продаётъ овёсь не
дёшево. Поросянокъ
и котёнокъ всё (სულ)
лежáтъ.



*Осёлъ лежитъ. Орёлъ
не поётъ. Поросянокъ
и котёнокъ всё лежáтъ.*



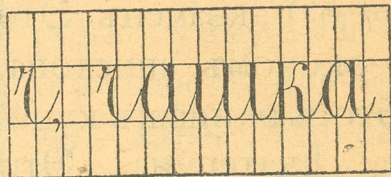
Саранча (კაღიბ)

ს ა ო ა ნ ბ ს

ჩ

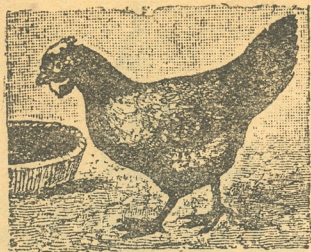
Бóч-ка. У-че-никъ.
Ча́ш-ка. Чул-ки. Че-

мо-да́нь. Пёч-ка. Пче-
ла (ფუთკარბი). Ла-сточ-
ка (მურცხალი). Вче-ра
(კუბიბ). Счита́ть (თუღა)
Лáсточка летáетъ.
И саранча́ летáетъ.
Учени́къ читáетъ.
Ученикъ счита́етъ
(თუღიბ). Сестра́ мол-
чи́тъ. Что тако́е ча́ш-
ка? Ча́шка — посу́да.
Онъ несётъ че мо-
да́нь. Завтра—втор-
никъ. Пчела даётъ
мёдъ. Кто тамъ пла́-
четъ? Тамъ пла́четъ
учени́къ.



Лáсточка летáетъ.

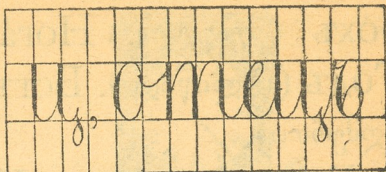
*Ученикъ читáетъ. Пче-
ла даётъ мёдъ. Кто
тамъ пла́четъ?*



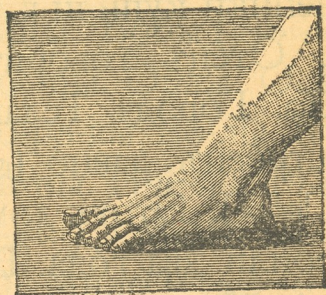
К у р и ц а
 უ რ ი ც ა
 Ц

Овца́. Пти́ца. Лицо (პირისხე). Пале́ць (თითი). Пте-не́ць (ბარტყი). Ку-пе́ць (ვაჭარი). Пше-ни́ца (ხორბალი). Оте́ць (ძაბა).

Ласточка—пти́ца. И ку́рица та́кже пти́ца. Овца́--сми́рное (წყნარი) жи́вотное. Пти́ца ко́рмитъ (ასხვრდოებს) птенцо́въ. Пти́чка поётъ. Оте́ць продаётъ ове́ць. Пшени́ца ко́рмитъ насъ. Лицо́ бра́та краси́во. Пале́ць ча́сто боли́тъ.



Ласточка ко́рмитъ птенцо́въ. Пти́чка хо́рошо поётъ. Купе́ць купи́лъ пше́ницу.

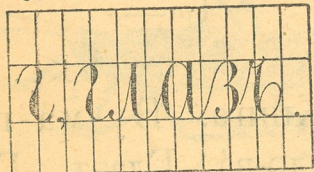


Н о г а́ (ფეხი)
 ხე—ა
 Г

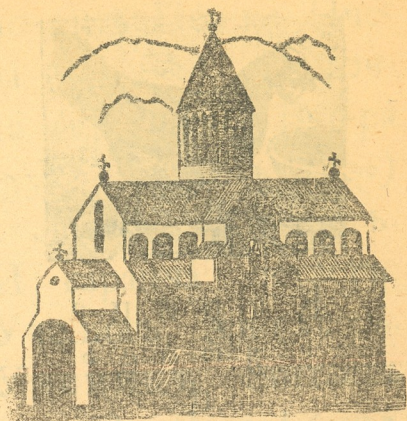
Кни́га. Бу-ма́-га. Го-ло-ва́. Глазъ. Го-во-ри́тъ. До́-ро-го (ძვირად). Мно́-го (ბევრი). Го́-родъ (ქალაქი). Ого-ро́дъ (ბოსტანი). Го-

ро́хъ (მუხედო). Нога́.
Годъ (წელიწადი). Богъ
(ღმერთი).

Голова́ болитъ. И
нога́ болитъ. Бума́га
лежи́тъ. Пти́ца гром-
ко поётъ. Го́ри—го́-
родъ. Тела́въ и Ду-
ше́тъ то́же города́.
Учени́ки купи́ли кни́-
ги. Оте́ць говори́тъ
мáло. Го́родъ Тела́въ
постро́енъ давно́ (დო-
ღო წახნა). Э́тотъ домъ
стро́или два го́да. Ва-
но́ и Ни́на устро́или
(გააკეთეს) огоро́дъ.



*Пти́ца поётъ. Го́-
ри—го́родъ. Тела́въ и
Душе́тъ то́же города́.*



Ц е р к о в ь

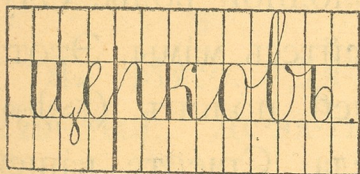
ც ე რ კ ი ვ

ბ

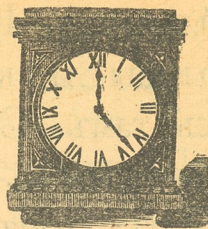
Гусь. Го́лубъ. Ель.
Мать. Дочь. Ло́-шадь.
Чер - н и л ь - н и - ца.
Дверь. Письмо́ (წე-
რილი). День (დღე).
Ночь (ღამე). Вос-кре-
сенье (კვირა). Поло́тъ
(მარკულა). Полива́тъ
(მორწყვა). Го́лубъ ле-
та́етъ. Мать шы́етъ
пла́тье. Мать отвела́
дочь въ шко́лу (სკო-
ლაში). Дочь пы́етъ во-

ду. Лошадь — домашнее животное. Гусь плохо (խղճօտ) летаетъ. Ель — дерево. Что такое: липа, дубъ, сосна и ель? Дочь купца пишетъ письмо. Курица не можетъ плавать.

Эта церковь очень красива. Она построена давно. Въ церкви читаетъ и поётъ причётникъ. Дочь причётника отворила дверь церкви.



Эта церковь очень красива. Дверь въ церковь отворила дочь причётника.



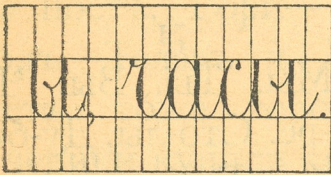
Ч а с ы (ժամօր)
Ի Տ Ե —

Ы

Мы. Ты. Вы. Четыре. Столы. Дубы. Липы. Бобы (գոծօտ). Сосны. Орлы. Ослы. Коровы. Волы. Кувшины. Пчелы. Рыба (ողջօտ). Мыло (ճամբօտ). Мило (ճալճեօտ). Быль (օլ). Биль (ճեղճօտ). Цыплёнокъ (Մօլօլ).

Цыплёнокъ — дятельнышъ курицы. Орлы и совы — птицы. Эти часы куплены братомъ. Рыба быстро плаваетъ. Стаканы и котлы — посуда. Тутъ бы-

ли мальчики. Коро-
вы, овцы и козы
паслись тамъ. Сестра
покупаетъ мыло. Цер-
ковъ есть домъ мо-
литвы (ლოცვისხა).



Орлы суть птицы.
Стаканы и котлы—по-
суда. Цыплянокъ дьтё-
ныиъ курицы.

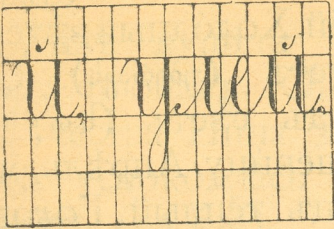


Соловѣй (ბუღბუღი)
სოლოვუ—

ი

Чай. Чей. Чёрный.
Мой. Твоѣй. Слу-шай.
Чи-тѣй. Пла-вай. Кѣ-
шай. Лѣй. У-лей (სკა).
На-лѣй (დაახსი). Тѣп-
лый (თბილი). Хо-лѣд-
ный (ცივი). Дѣб-рый
(კეთილი). Май (მაისი).
Пѣр-вый (პირველი).
Вто-роѣй (მეორე). Чет-
вѣр-тый.

Мой халатъ краси-
вый. Твой отецъ дѣб-
рый. Вчерá былъ
тѣплый день. Налѣй
холодной воды. Слу-
шайтесь мамы. Этотъ
улей полонъ (სავსეა)
мѣда. Сшѣйте вѣшей
дѣчери платъе. Этотъ
чай ѳчень чѣрный. Со-
ловѣй прекрасно (მშვე-
ნივრად) поѣтъ. Орѣль
не поѣтъ.



Мой халатъ тёпмый.
Налей холодной воды.
Этотъ чай очень чёр-
ный.



З а я ц ь

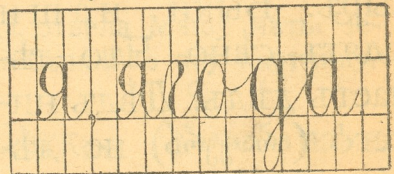
ჭ ა — ღ

я

Я. Мясо. Дя-дя.
Пя-тый. Де-вя-тый.
Де-ся-тый. Яй-цо. Де-
рѣв-ня (ხეხედი). Се-
гóдня (დღეს). Ди-тя
(ბავშვი). Яб-ло-ко (ჭა-
ლი). Тряпка (ხუბი).
Кóшки лóвятъ птицъ.

Кúры несúть (ხეხედი)
яйца. Сёстры сидятъ
и говорятъ. Вотъ на-
ша деревня. Шѣя (ხე-
დი) и рúки болятъ. Дя-
дя кúшаетъ мясо.
Дубъ, липа и сосна
суть деревья. Стúлья
кúплены дешёво. Яб-
лоня (ჭაღლი) даётъ
яблоки.

Сегóдня я много
трудился (ხეხედი).
Епископъ благослов-
ляетъ (ლოცავს) на-
рóдь. Крестьяне крѣ-
стятся и молятся. Ма-
ма дала тряпку, иглú,
нитку.



Сегóдня я много тру-
дился. Епископъ благо-
словляетъ нарóдь. Кре-
стьяне крѣстятся и
молятся.



П Ъ Т У Х Ъ .

Յ Ե Օ Պ Ն

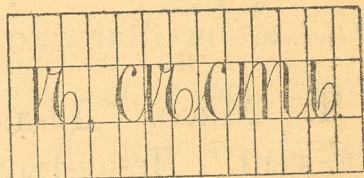
Ք

Хлѣбѣ. Пѣ-тѹхѣ. Сѣ-
но. Бѣлый. Ап-рѣль.
Всѣ (բոլորն). Дѣдѣ
(ձագան). Сосѣдѣ (ընդ-
նեռի). Тѣ-ло (սեղան).
Че-ло-вѣкѣ (անասան).
Мѣ-сяцѣ (տար). По-не-
дѣ-льникѣ (ուրբաձեռի).
Вѣ-терѣ (խոն).

Я ѣлъ чѣрный
хлѣбѣ. Кошки съѣли
сырѣ. Быки наші
ѣдятъ сѣно. Что дѣ-
лаетъ дѣдѣ? Дѣдѣ ни-
чегó (անօրինակ) не дѣ-
лаетъ. Кто смѣется
до́ма (ձեռք)? Коро́вы и
бу́йволы быстро бѣ-
гуть. Мы надѣли теп-
лые архалѹхи. Всѣ

очень хва́лятъ (սիրումբ) ма́й. Холо́дный вѣтерѣ ду́етъ (շոտոտում). Со-сѣдѣ сѣте (խոտում) пше́ницу. Апрѣ́ль мѣ-сяцѣ тёпый. Голова́, рѹки и но́ги —части тѣ́ла чело́вѣка. Дѣдѣ́ поло́ль и полива́ль огородѣ.

Село́ на́ше имѣетъ двѣ це́ркви. Мой дѣдѣ́ бо́ленѣ (անհարմար). Апрѣ́ль — мѣ-сяцѣ теп-лый. Ма́ша научи́лась пѣ́ть (գարուն) и ри-соватѣ (ստույն).



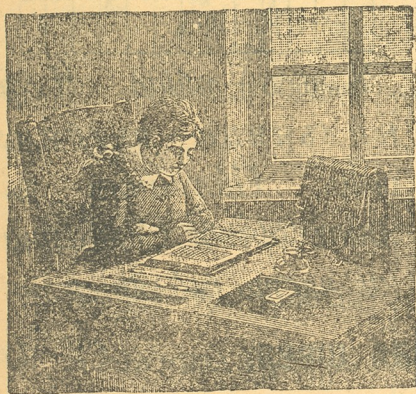
Мя́з бѣлый. Я мя́з чѣрный хлѣбѣ. Голова́, рѹки и но́ги —части тѣ́ла чело́вѣка. Село́ на́ше имѣетъ двѣ це́ркви.

Л и з а .

Лизѣ купили карандашъ. Карандашъ Лизы пропалъ. Она стала плакать. Старшая сестра Нина дала ей (ოძის) картинку. Лиза успокоилась (დამშვიდდა) и перестала плакать (დახუტდა).

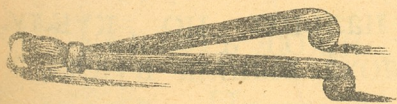
Кому купили карандашъ? Чей карандашъ пропалъ? Что Нина дала Лизѣ? Что Лиза сдѣлала?

М а ш а .



Маша не умѣла ни писать, ни читать, ни считать. Мать отвела её въ школу. Въ школѣ Маша научилась писать, читать, считать, пѣть и рисовать.

Чего не умѣла Маша? Куда отвела Машу мать? Чему Маша научилась въ школѣ? Опишите эту картинку?



Щ и п ц ы

— 0 3 6 —

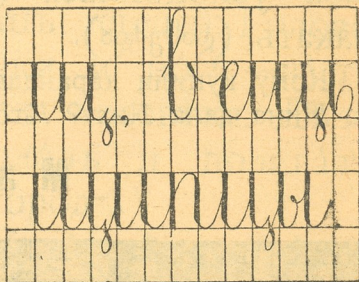
В е щ ь . П и - щ а .

Щетка. У-чѣб-на-я вещь. Я-щикъ (კუთი). Свя-щен-никъ (ძვდელი). Жѣн-щи-на (დედაბა). Муж-чй-на

(ძაბაკაცი). У-чи-ли-ще
(სასწავლებელი). Пиль-
щикъ (ძვერხავი). Ка-
мен-щикъ (კლავთონი).
Жи-ли-ще (სადგური).
Ще-но́къ (ლექვი).

Хлѣ́бъ — пи́ща. И
мясо то́же — пи́ща.
Черни́льница — учеб-
ная вещь. Женщи́на
шьѣтъ пла́тье. Муж-
чи́на ко́ситъ сѣно.
До́мъ есть жи́лище.
На́ше учи́лище неда-
леко́. Пильщи́ки пи-
лятъ дрова́. Ка́мен-
щи́ки стро́ятъ дома́.

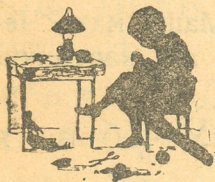
Щено́къ бѣжитъ и
ла́етъ. Овца́ щиплетъ
траву́. Мужчи́ны и
же́нщины иду́тъ вмѣ-
стѣ.



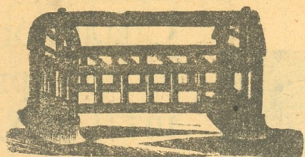
Хлѣ́бъ — пи́ща. Чер-
ни́льница — учебна́я
вещь. Пильщи́ки пи-
лятъ дрова́. Священни-
ки часто мо́лятся.

Маленькая швея.

Ма́ша была́ малá, а захотѣла
шить. Ма́ма дала́ ей тряпку,
иглу́, нитку. Ма́ша переколо-
ла себѣ́ пальцы, но куклу
сшила. Плоха́ вышла кукла, а
Ма́ша рада, что сама́ сшила.



Чего Маша захотѣла? Что мама дала ей? Что Ма-
ша переколола себѣ? Сшила ли она куклу? Какова вы-
шла кукла? Чему Маша была рада? Опишите эту кар-
тинку.



Л ю л ь к а.

ლ — ლ — ღ ბ

ю

Рюмка. Дю-жи-на.

Блю-до. Юб-ка. Сюр-

тукъ. Люди (აღმადებ-

ბი). Ключъ (კლასელები).

У-тюгъ (უთო). Сюда

(აქ). Ю-но-ша (უმჯობე-

ლი).

Рюмка есть посуда.

Сестра имѣеть дюжи-

ну юбокъ. Портной

шилъ сюртукъ. Я

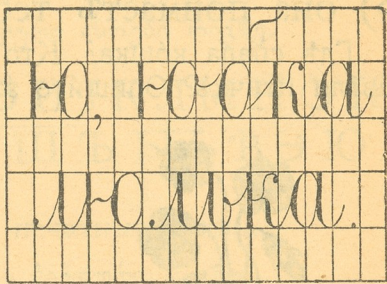
люблю и отца и мать.

Ольга очень любитъ
апельсины. Пьяницы
день и ночь пьютъ.

Юноши громко по-
ютъ.

Ученики читаютъ.

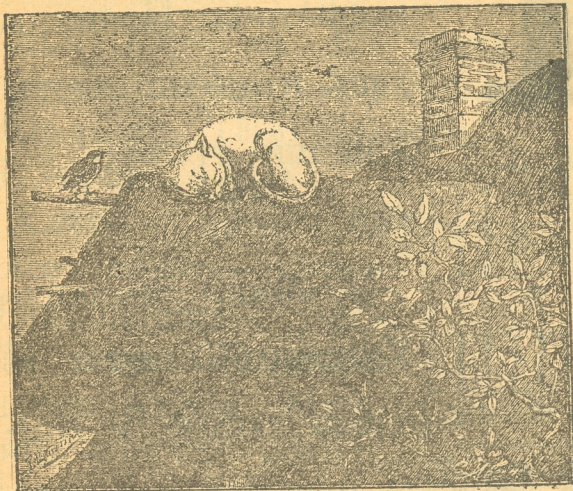
Ученицы поютъ. Я
очень люблю и бра-
та и сестру.



Рюмка есть посуда.

Ольга очень любитъ
апельсины. Матери бла-
гословляютъ своихъ дъ-
тей.

К о ш к а.



Спáла кóш-
ка на кры-
шѣ; под-
жáла лá-
пы. Сѣла
пóдлѣкóш-
ки птѣчка.
Не сидѣ
блѣзко, (ახ-
ლოს) птѣч-
ка, кóшка
хитрá, (ქმბ-

კობ) она поймáетъ тебя.

Гдѣ спала кóшка? Кто сѣла пóдлѣ кóшки? Что сказáли птѣчкѣ? Опишѣте эту картѣну.

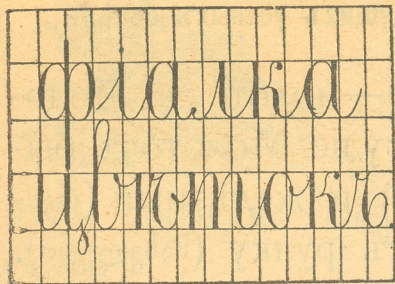


Фіалка (ოს)

— ოხლკბ
იფ

Фонáрь хорошó
свѣтитъ (ახსოვებს). Гра-
фѣнъ стоить на сто-

лѣ. Миръ вамъ (შვი-
დობა თქვენთანა). Миръ
великъ (ქვეყანა დიდია).
Фіалка — цвѣтóкъ.
Феврáль — оченъ вѣт-
реннѣй (ქარბანი) мѣ-
сяць. Филимóнъ ку-
пѣлъ фунтъ кóфе
(კონფანქა უკვა). Егó фа-
мѣлѣя — Филипповъ.
Иоаннъ и Иона прошлѣ.



*Фонарь хорошо свѣ-
титъ. Миръ вамъ.
Миръ великъ.*

ასო ო გამოითქმება რო-
გორც ასო ფ, ინძარება
მხოლოდ წამდენსამე სიტ-
უვაში, რომელიც უცხო ენა-
თაგან უსესხია რუსულ ენა-
სა, მაგალითად: *Томა,*
Теофиль, *Теодоръ,*
ариѳметика. ამ სახით,
რუსულ ანბანში არის სულ
ოც-და-თხუთმეტი ასო.

Заглавныя печатныя буквы въ порядкѣ.

მთავარი ბეჭდური ასოები რიგზე.

А Б В Г Д Е Ж З И К Л М Н О П Р С
Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Я Э Ю Я Ѳ.

Строчныя печатныя буквы.

სასტრიქონო ბეჭდური ასოები.

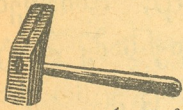
а б в г д е ж з и і к л м н о п р
с т у ф х ц ч ш щ ъ ы ь ѳ э ю я ѳ.

Строчныя рукописныя буквы.

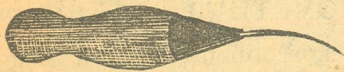
სასტრიქონო საწერი ასოები.

а б в г д е ж з и і к л м н о п р
с т у ф х ц ч ш щ ъ ы ь ѳ э ю я ѳ.

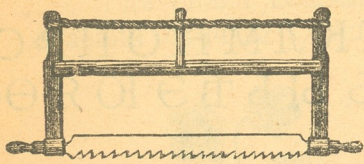
Повторение по книгѣ предыдущихъ устныхъ бесѣдъ.



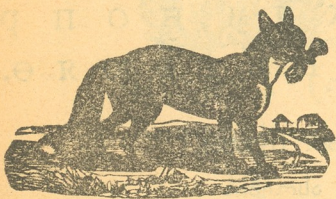
1. Это—молотокъ. Молотокъ—орудіе. Молотокъ бываетъ (აწილს) деревянный и желѣзный (რკობისა). Молотокъ имѣетъ ручку (სახელური).



2. Это—шило. Шило также (აგრეთვე) орудіе. Шило—желѣзное орудіе. Шило имѣетъ ручку, какъ и молотокъ. Шиломъ шьютъ (ჰკერავენ) башмаки, сапоги (წაღები).



3. Это—пила. Пила тоже орудіе. Пила имѣетъ ручку и желѣзные зубцы (კბილები). Зубцы пилятъ (სეჩხვენ) дерево (სე).



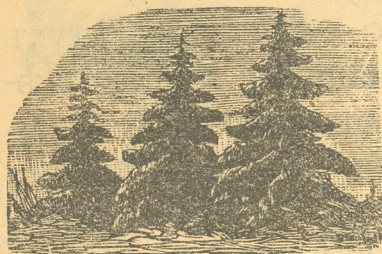
4. Это—лиса. Лиса дикое животное, или звѣрь (ძვეჯი). Лиса также живётъ въ лѣсѣ, любить ѣсть куръ (ქათამებსა). Лиса меньше (პატარა) медвѣдя. Лиса—хитрый (ეშმაკი) звѣрь.



5. Это—заяць. Заяць тоже звѣрь и живѣтъ въ лѣсѹ. Бѣгаетъ быстро (ღარბის სწრაფად), Зайца ловятъ собаками (იჭერენ ძაღლებით) и ѣдятъ (სჭამენ).



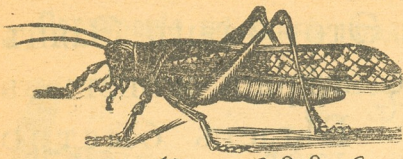
6. Это—ива. Ива—простое дерево. Не приноситъ плодовъ (არ იხსამს ნყოფსა). Употребляется (იხმარება) на топливо (კასათბობად). Ива растѣтъ близъ воды (წყლის ხელთ).



7. Это—ели. Ель тоже простое дерево. Растѣтъ въ лѣсѹ. Зеленѣетъ (მწვანება) и зимою и лѣтомъ (ზამთარსა და ზაფხულს). Ель употребляютъ на постройки (ხმარობენ შენობებზე).



8. Это—оса. Оса—насъкомое (მწერი). Оса имѣетъ крылья (ფრთები) и летаетъ. Оса больно (მწარედ) кусается (იკბინება).



9. Это—саранча. Саранча тоже насекомое. Саранча очень вредна (ძლიერ მასწავლებელია). Она поѣдаетъ (სჭამს) пшеницу (პურსა), ячмень (ქერსა). Иная саранча летаетъ, другая—нѣтъ (ზოგი კალია ფრინავს, ზოგი არა).



10. Это—курица. Курица—птица. Курица—домашняя (ძინაური) птица. Курица клюётъ (ჭკებ-კავს) зѣрна (მარცვლებსა). Она несётъ (სდებს) яйца (კვერცხებსა) и выводитъ цыплятъ (სხეკს წიწილებსა).

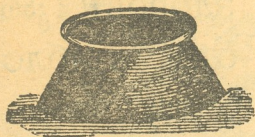


11. Это—пѣтухъ. Пѣтухъ тоже домашняя птица. Пѣтухъ имѣетъ длинный (გრძელი) хвостъ (ბოლო) и гребень (ბიბილო) на головѣ (თავზე). Онъ кричитъ (იძახის) «куку-реку» и будитъ насъ по утрамъ (კვალვიძებს დღე-ღიღით).

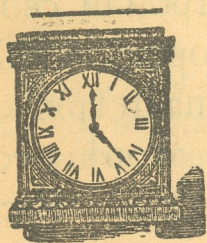


12. Это — соловей. Соловей — маленькая птица. Соловей — не домашняя птица, а дикая (კარეული). Онъ живётъ въ лѣсѣ. Соловей

ПОЁТЬ ЛУЧШЕ ВСѢХЪ ПТИЦЪ (უკეთესად ფრინველებს). Соловѣй пѣвчая птица. Его всѣ любятъ (უკეთესად უყვარს).



13. Это — котёлъ. Котёлъ — посуда (ჭურჭელი). Котёлъ — мѣдная (სპილენძის) посуда. Котёлъ ставятъ (დგამენ) на огонь (ცეცხლზე) и кипятятъ (აღუღებენ) молоко (რძეს), воду и варятъ пищу (ხარშებენ საჭმელს). Котёлъ этотъ не имѣетъ ручки.



14. Это — часы. Часы показываютъ время (ჩვენებენ დროს). Эти часы — стѣнные (კედლის). Но есть и карманные часы. Часы дѣлаютъ часовщикъ (მესასთე). Часы имѣютъ двѣ стрѣлки (ისარი). Одна показываетъ часы, а другая минуты (წუთს). Минутная стрѣлка длиннѣе часово́й.

МАЛЕНЬКІЕ РАЗСКАЗЫ.

Отець далъ (ძისცა) Васѣ яблоко (ვაშლი). Братъ Васи былъ боленъ (ავად იყო). Вася сказалъ: «Братъ боленъ, а я здоровъ (კარგად ვარ); лучше (უკეთესია) ему отдамъ яблоко». И отдалъ Вася яблоко брату.

Вопросы: Что далъ отецъ Васѣ? Кто былъ боленъ? Что сказалъ Вася? Что сдѣлалъ Вася?

Свой огородъ.



Вася и Маша устроили свой огородъ. Выкопали грядки на дворѣ, огородили. Вася посадилъ бобы, а Маша го-

рохъ. Сами полóли, сами поливали, сами и ѣли, да и товарищей угощали. Хороші выросли бобы у Васи, вкусень былъ (კეთესი იყო) горохъ у Маши.

Вопросы: Что устроили Вася и Маша? Гдѣ они выкопали грядки? Что посадилъ Вася и что Маша? Что дѣлали Вася и Маша? Каковы были бобы и горохъ?

Въ гостяхъ.



Кóля и Нíна
были въ го-
стяхъ (სტუმარ) у Мáши. Они
вышли всѣ
вмѣстѣ на лу-
жокъ (լճակ) и сѣли на тра-
ву. Мáша при-
несла хлѣба и
сыр, и они

вмѣстѣ ѣли, а потомъ пѣли пѣсни.

Вопросы: У кого были въ гостяхъ Кóля и Нíна?
Куда они вышли и что сдѣлали? Что Маша принесла?
Что дѣти дѣлали?

Ш а ф к а.



Жилá со-
бака Шаф-
ка. Она
была старá
и слѣпá.
Мáльчики
обижáли
старую со-
баку. Вáнѣ
было жаль
(լճուրջութեամբ)

Шафку: онъ кормилъ и ласкалъ ее. Добрый былъ мальчикъ Ваня.

Вопросы: Какова была собака Шафка? Что дѣлали мальчики? Кому было жаль Шафку? Что дѣлалъ Ваня съ Шафкой? Какой мальчикъ былъ Ваня?

Варя и птичка.

У Вáри была птѣчка. Птичка жила въ клѣткѣ и ни разу не пѣла. Вáря пришла къ птѣчкѣ.

— Порá тебѣ, птѣчка, пѣть.

— Пусти меня на волю, на волю буду весь день пѣть.

Вопросы: Что было у Вари? Гдѣ жила птичка и что дѣлала? Что сдѣлала Варя? Что Вáря сказала птѣчкѣ? Что птичка отвѣтила?

Коля и куры.

Кóля хóчетъ кúшать. Мáма принесла ему пѣцу, а самá ушла. Пришли кúры (куры) и стали просить у Кóли пѣци. Уходите, (уходите)

кúры! я самъ хочú кúшать.

Вопросы: Что Кóля хóчетъ? Что мáма принесла ему? Что кúры сдѣлали? Что Кóля сказалъ кúрамъ?



СТИХОТВОРЕНІЯ

(для заучиванія наизусть)



ПѢТУШОКЪ (ძაძუაუნა)

ПѢТУШОКЪ, ПѢТУШОКЪ!

Золотой гребешокъ! (ოქროს ბიბილოვანო)
Что ты рано встаешь? (რათა სდგები ადრე)
Что ты громко поешь, (ძაღლა ჰქვი)
Ванѣ спать не даешь? (ვანოს ძილს უძლი)

Г У С И (ბატები).

Гуси, вы, гуси,

Красныя лапки. (წითელ თათებიანო)
Гдѣ вы бывали? (სად ყოფილხართ)
Что вы слышали? (რა გავგონიათ)
Гдѣ вы видали
Ванюшину мать? (ვანოს დედა)
А Ванюшина мать
Въ полѣ гуляетъ, (ძინდორში სეირნობს)
Цвѣты собираетъ, (ევაჯილებს ჰკრეფს)
Вѣнокъ завиваетъ (კვირკვინებს უწნავს)
Ванюшѣ своему. (თავის ვანოს)

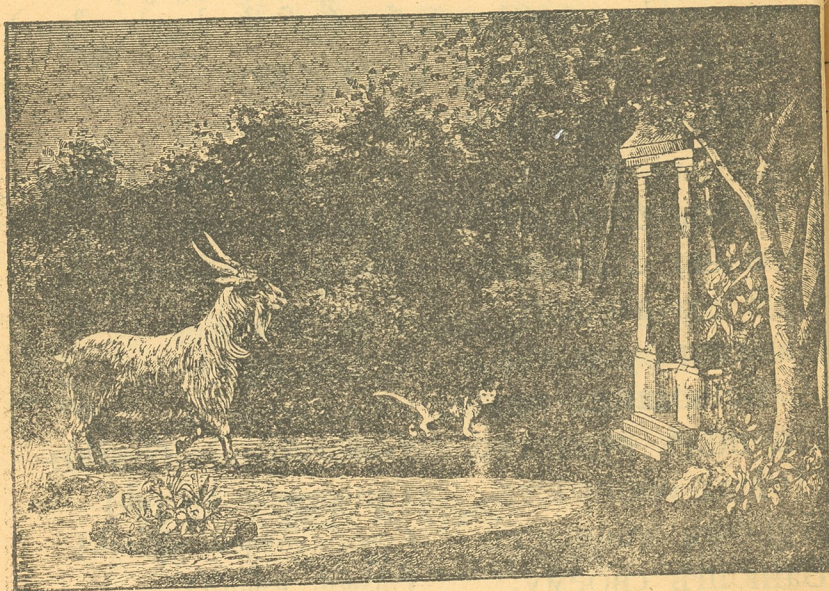
Птичка (ჩიტა).



Птичка летаетъ,
Птичка играетъ, (თამაშობს)
Птичка поетъ.

Птичка летала,
Птичка играла,
Птичка устала, (დაიღალა)
Птички ужъ нѣтъ. (უკვე აღარ არის)

Гдѣ-же (სადა ხარ) ты, птичка?
Гдѣ ты, пѣвичка? (მგალობელი)
Въ дальнемъ краю (შორს ქვეყანაში)
Гнѣздышко вѣшь ты, (ბუდეს აკეთებ)
Тамъ и поешь ты
Пѣсню свою. (შენს სიმღერას).



Котъ и козелъ.

Вотъ кóтикъ усáтый (უღვაშებიანი)
По сáдику брóдитъ, (დაესეტება)
А козликъ рогатый (რქიანი)
За кóтикомъ хóдитъ.
Лапóчкой кóтикъ
Мóетъ свой рóтикъ,
А козликъ сѣдою
Трясётъ бородою. (ჭაღარა წვერს აცანცარებს)
Опишите эту картину.

Русская азбука (алфавитъ).

Прописныя и строчныя буквы.

А а Б б В в Г г
Д д Е е Ж ж З з
И и Ї и К к Л л
М м Н н О о П п
Р р С с Т т У у
Ф ф Х х Ц ц Ч ч
Ш ш Щ щ Ъ ъ Ы ы
Э э Ю ю Я я Ъ ъ

Идет Шаликовъ Ильямит-
ся Шаповъ. Умираетъ Ла-
зарь. Машится Алексѣй.
Смѣется Ефимій. Сѣбѣ да-
етъ Свекла Идетъ Ирастъ
Ходитъ Жуковъ Распла-
калась Меля. Задумался
Яковъ. Умираетъ Тоня.
Нытъ Юрѣя. Востъ Вася.

Кривитъ Федя. Бьгааетъ
Мама-Тори, Ноти, Ба-
тумъ, Пирисъ, Сичнакъ,
Душетъ, Сухумъ, Озурге-
ти и Ахалцихъ-города
Рьки: Кура, Араква, Лиах-
ва и Хракъ-въ Картиам-
ни. Тора-въ Кахети. Пи-
снь-въ Имерети. Горокъ

Напишите название предметовъ. здѣсь нарисованныхъ.

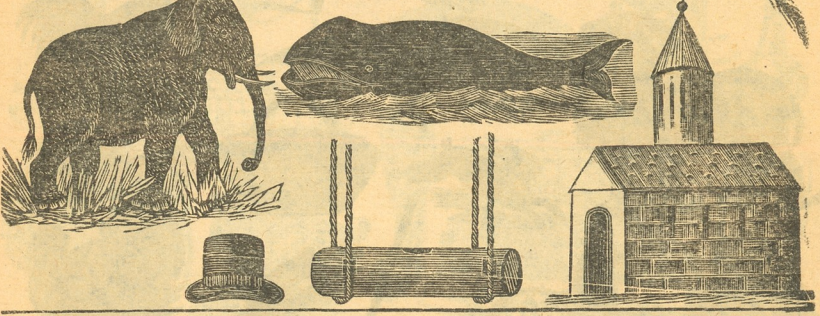


Напишите название предметовъ, здѣсь нарисованныхъ.

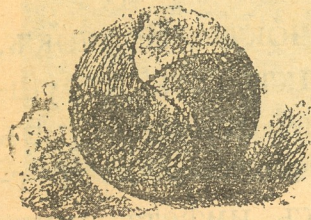




Напишите название предметовъ, здѣсь нарисованныхъ.



І. Мячикъ.



Это—мячикъ. Мячикъ
есть игрушка. Мячикъ
круглый. Мячикъ состо-
итъ изъ двухъ частей:
изъ шерсти и кожи.

Шерсть находится внутри мячика, кожа
находится снаружи, Мячики бывають и
резиновые.

Круглый მრგვალი
Состоитъ შესდგება
Часть ნაწილი
Шерсть მატყლი
Кожа ტყავი

Находится არის, იმყოფება
Внутри შიგნით
Снаружи გარედ
Бывають იქნება, არის
Резиновый რეზინისა

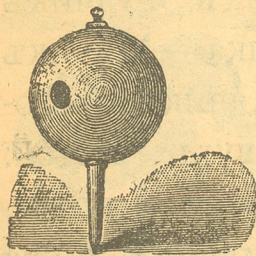
Вопросы для повторенія и упражненія въ языкѣ.

Что такое мячикъ? Мячикъ есть игрушка, мячики суть...
Какое мячикъ? Мячикъ круглый, мячики... Сколько частей
имѣетъ мячикъ? Полный отвѣтъ! Изъ какихъ именно частей со-
стоитъ мячикъ? Шерсть есть часть мячика, шерсть и кожа суть...
Что внутри мячика? Что снаружи? Кожа лежитъ, кожи... Ле-
титъ мячикъ, летятъ... Одинъ мячикъ лежитъ, два мячика ле-
жатъ, пять мячиковъ лежатъ, три... шесть... четыре... семь...

*) Некоторые учителя заставляютъ учениковъ читать описанія
этого отдѣла прямо по книгѣ. Это—грубѣйшая ошибка. Учитель дол-
женъ, держа передъ глазами учениковъ предметъ, описать его шагъ
за шагомъ, посредствомъ живого слова, и уже затѣмъ, по усвоеніи
описанія учениками нагляднымъ путемъ, заставить ихъ повторить по
книгѣ. (Методика къ „Русскому Слову“, страницы 44—45).

Летитъ кожанный мячикъ, летятъ... Летятъ резиновые мячики, летитъ... Мячикъ есть маленький мячъ... Столикъ есть... Дѣмъ есть... Садикъ *)...

2. Волчокъ.



Это—волчокъ. Волчокъ, какъ и мячикъ, есть игрушка. Волчокъ сдѣланъ изъ дерева. Волчокъ полукруглый. Волчокъ имѣетъ ножку. Ножка находится внизу волчка. Волчокъ крутится на ножкѣ. Волчокъ дѣлаетъ плотникъ.

Какъ როგორც
Сдѣланъ გაკეთებულია
Деревянный ხისა
На ножкѣ პატარა ფეხზედ
Ножка პატარა ფეხი

Полукруглый მორგვალო,
ხახვერად-მრგვალი
Внизу ძირს
Крутится ტრიალებს
Плотникъ ღურგალი

В о п р о с ы .

Что такое волчокъ? Полный отвѣтъ! Волчокъ есть игрушка, волчки... Мячикъ есть игрушка, мячикъ и волчокъ?.. Изъ чего сдѣланъ волчокъ? Каковъ волчокъ? Волчокъ полукруглый, волчки?... А мячикъ? Волчки крутятся, волчокъ?.. На чѣмъ крутится волчокъ? Имѣетъ ли мячикъ ножку? Крутятся ли мячикъ? Кто дѣлаетъ волчки?... Плотникъ дѣлаетъ, плотники... Плотники сдѣлали, плотникъ... Игрушки лежатъ, игрушка... Одинъ волчокъ крутится, три волчка крутятся, пять волчковъ крутятся, два... семь... четыре... девять... Ножка есть маленькая ногá. Книжка есть... Бумажка... Чѣмъ похожи другъ на друга и чѣмъ различаются мячикъ и волчокъ?

*) Вопросы этого отдѣла и послѣдующаго непременно должны быть предлагаемы учителемъ устно, посредствомъ живого слова, а не читаемы по книгѣ, какъ это дѣлаютъ иные учителя. На эти вопросы даются и словесные и письменные отвѣты.

Братъ и сестра.



Играли братъ и сестра. Братъ сказа́лъ сестрѣ: «Не тронь моего волчкѣ». Сестра́ отвѣтила брату: «И ты не тронь моего мячика». Братъ и сестра́ поссорились, но скоро опять помирились.

Играли თამაშობდნენ Не тронь ხელს ნუ ახლეპ
 Поссорились წაიხსუბნენ Помирились შერიგდნენ

Кто игралъ? Что сказа́лъ братъ сестрѣ? Что отвѣтила сестра́? Кто поссорился? Кто помирился? Братъ игралъ, сестра́ играла, дѣти играли. Братъ сказа́лъ, сестра?... дѣти?... Сестра отвѣтила, братъ?... дѣти?... Братъ помирился, сестра? дѣти?... Сестра сказа́ла, братъ?... братъ и сестра?... Сестра моя, братъ мой, мать? отецъ?... Братъ твой, сестра?... отецъ... мать?...



Маша и Петя.

Ма́ша и Пе́тя играли вмѣстѣ. Ма́ша нечаянно сломала игрушку Пе́ти.

— Вотъ я тебѣ!—закрича́лъ на Ма́шу Пе́тя, сжа́лъ кулаки́ и бро́сился на сестру́.

— А я тебѣ поцѣлую! Сказа́ла Ма́ша брату́.

Пётя останови́лся. Ли́чико у него́ проясни́лось, гла́зки заблестѣли, и онѣ ска́заль:—И я тебѣя́ поцѣлую!—И Пётя крѣ́пко обня́ль и поцѣ́ловаль сестре́нку.

Вмѣстѣ ერთად

Нечаянно უცაბედად

Сжалъ кулаки მუშტი მოკუმბა

Бросился მივარდა

Поцѣ́ловать კოცნა

Ли́чико проясни́лось სახე და-

უმვიდდა

Гла́зки заблестѣли თვალები

გაუბრწყინდა

Крѣ́пко მაგრად

Обня́ль მოეხვია

Кто играли? Чью игрушку сломала Маша? Что сдѣлалъ Пётя? Что отвѣтила Маша? Что сдѣлалъ Пётя?

3. Сту́ль.



Это—сту́ль. Сту́ль есть ме-
бель. Сту́ля дѣласть столя́ръ
изъ дѣрева. Сту́ль имѣеть три
части: четыре но́жки, сидѣ́нне и
спинку. Но́жки находятъсѣ внизу́
сту́ла, вы́ше но́жекъ находитъсѣ сидѣ́нне, а
вы́ше сидѣ́ннѣя—спинка. Сидѣ́ннѣя быва́ють
деревянныя и плетѣ́нныя изъ солóмы. Иног-
да сидѣ́нне обива́ють како́ю-нибу́дь матѣ́риєю.
Въ клáссѣ на сту́лѣ сиди́ть учи́тель.

Ме́бель მებელი, დგამი

Сидѣ́нне დასაჯდომი

Спинка საზურგე

Спина ზურგი

Вы́ше ზევით

Плетѣ́нныя დაწნული

Солóма ხალა

Обива́ють გადააკვრებ

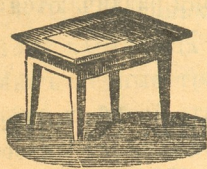
Како́я-нибу́дь რაიმე

Матѣ́რია ქსოვილი

В о п р о с ы .

Что такое стуль? А волчок? А мячик? Стуль есть мѣбель, стўля... Изъ чего сдѣланъ стуль?... А мячикъ? А волчокъ? Стуль деревянный, стўля... Мячикъ кожанный, мячки... Сколькo частей имѣеть стуль?... Стуль имѣеть, стўля... Какія части стўла? Сколькo ножекъ имѣеть стуль? А волчокъ? А мячикъ? Спінка есть часть стўла, спінка и сидѣніе... Какая часть находится внизу стўла? Что выше ножекъ? А что выше сидѣнія? Что ниже спінки? Что ниже сидѣнія? Кто дѣлаеть стўля? Столяръ дѣлають стўля, столяръ... Кто садится на стўля? Человѣкъ садится на стўль, люди... Ты садисься, онъ... Мы сѣдѣли, вы... Онѣ... Около чего ставяеть стуль? Кто ставить? Человѣкъ ставяеть стуль около стола, люди... Мы ставимъ... вы... Онъ ставиль, я... ты... Вы ставили, мы... Одинъ стуль стоить, два стўла стоить, шесть стўльевъ стоить, три... вoсемь... четыре... девять... На чемъ стуль стоить? На ножкахъ. Мбжетъ ли стоить волчокъ? Почему не мбжетъ?

4. Столь.



Здѣсь стоить столь. Столь такъ же есть мѣбель. Столь, какъ волчокъ и стуль, сдѣланъ изъ дерева. Столь имѣеть три части: четыре ножки, ящикъ и крышку. Крышка верхняя часть стола; ниже крышки находится ящикъ; ниже ящика — ножки. Нашъ столь четырехугольный. Бывають столы и круглые. Столы дѣлаеть столяръ. Люди сѣдѣются около стола, обѣдають, ужинають, разговаривають, пишуть и читають.

На третій день Ваня проситъ митю:
«Одолжи ты мнѣ твоё перо». — Изволь, —
отвѣчаетъ Митя и даётъ ему своё перо.

Товарищъ ახახავი
Дѡма შობ
Забѣлъ დამავიწყდა
Одолжи მათხოვვ
Для тебя შეხოვობ

Купилъ ვიყიდე
Третій მესამე
День დღე
Проситъ სთხოვს
Изволь იხვე

Что сказалъ Митя Ванѣ? Что отвѣтилъ Ваня? О чёмъ просилъ на третій день Ваня? Исполнилъ-ли просьбу Митя? Кто поступилъ худо и кто хорошо? Братъ забылъ, сестра?... Дѣти?... отецъ?... мать?... Сестра одолжила, братъ?... мать?... отецъ?... сестры?... Братъ исполнилъ, сестра?... мать?... отецъ?... братья?... Мать просила, отецъ?... сестра?... дѣти?... Дядя?... ученики?... Лиза поступила худо, Коля?... ученики?... Карандашъ свой, перо... кнѣга?... чернилъница?... дитя?

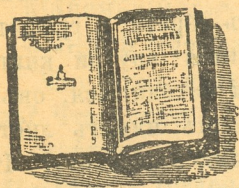
Книжка.

Пришѣлъ Ваня изъ школы съ книжкой.
Завтра праздникъ. Завтра Ваня станеть чи-
тать книжку, а вокругъ него соберутся братья,
сестры слушать. Хорошѣ книжка. Не раз-
стаётся съ ней Ваня.

Завтра ხვალ
Праздникъ უკვ
Вокругъ него მის გარშემო

Соберутся შეიკრიბებიან
Не-разстаётся არ ეშვება

Откуда пришѣлъ Ваня съ книжкой? Пойдѣтъ ли Ваня завтра въ школу? Почему не пойдѣтъ? А что Ваня завтра сдѣлаеть? Кто соберутся вокругъ него? Для чего соберутся братья и сестры? Почему Ваня не разстаётся съ книжкой? Спешите этоть разсказъ.



Я держу́ въ рукѣ́ книгу. Книга́ есть учебная вещь, такъ-же какъ и карандашъ. Книга́ состоитъ изъ трёхъ частей: изъ листовъ, переплёта и корешка́. Листы́ находятъся внутри́ книги, а переплётъ находится́ снару́жи. Каждый́ листъ имѣетъ двѣ́ страницы. На страницахъ напечатаны́ стро́ки. Стро́ки состоятъ изъ словъ, а слова́ изъ буквъ. Книга́—четырёхугольная. Кни́ги пи́шетъ писате́ль, печатае́тъ типографши́къ; продаётъ кни́гопродавецъ. Кни́ги чита́ютъ люди́ и навча́ются уму́-разуму.

Въ рукѣ́ ხელში
 Въ შიხა, ში
 Рука́ ხელი
 Листъ ფურცელი
 Переплётъ ყდა
 Корешёкъ წიგნის ზურგი
 Каждый́ თითოეული
 Страница გვერდი

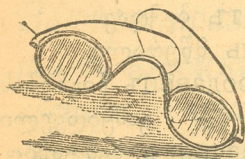
Строка́ სტრიქონი
 Печатае́тъ ბეჭდავს
 Писате́ль მწერალი
 Кни́гопродавецъ წიგნების
 გამყიდველი
 Типографши́къ მესტამბე
 Науча́ется სწავლობს
 Умъ ჰკუა
 Разумъ გონება

В о п р о с ы .

Что такое́ кни́га? Какія вы ещё зна́ете учебныя вещи? Изъ ско́лькихъ частей́ состоитъ кни́га? А карандашъ? Назови́те ча́сти кни́ги. Листъ есть часть́ кни́ги, листы́... Переплётъ и корешо́къ сутъ ча́сти кни́ги, корешо́къ... Кни́га состоитъ изъ одногó листа́ и́ли изъ мно́гихъ листовъ? Что со-

стоитъ изъ сидѣнія, спинки и четырёхъ ножекъ? Что состоитъ изъ четырёхъ ножекъ, ящика и доски? Изъ дѣрева и графита? Что находится сваружи книги? Что находится внутри книги? Листъ находится, листы... Я нахожусь, ты находишься, онъ... Мы находились, вы... онъ... Сколько страницъ имѣеть листъ? Страницы напечатаны, страница... Кто написалъ книгу? Что напечатано на страницахъ? Строка напечатана, стрóки?... Какой человекъ написалъ книгу? Какіе люди ищутъ книги? Кто напечаталъ книги? Напечатали типографщики, напечаталъ... Кто продаётъ книги? Кто читаетъ книги? Читаетъ человекъ, читають... Чему человекъ научается изъ книги? Человекъ научился, люди... Мячикъ круглый, а книга? Книга четырёхугольная, книги... Сестра имѣеть книгу, братъ не имѣеть... Лиза не имѣеть игрушекъ, Сбня имѣеть... Столъ имѣеть доску, стулъ не имѣеть... Одна книга, двѣ книги, пять книгъ, четыре... семь... восемь... три... Одна страница, три... девять... 23... 28... Что такое книжка?—Маленькая книга. Страничка? листокъ? ножка? мячики? домикъ? садикъ? Чѣмъ похожи карандашъ и книга другъ на друга и чѣмъ различаются?

Дѣтскія очки — азбука.



Отецъ надѣлъ на носъ очки и читалъ книгу. Маленькій сынóкъ увидѣлъ это и сказалъ отцú: «Папáша, купи и мнѣ очки, я хочу по-твоему книги читать». Отецъ отвѣтилъ: «Хорошо, я куплю тебѣ дѣтскія очки»,—и купилъ сыну азбуку.

Замѣните отца и сына матерью и дочерью и расскажите.

Надѣлъ հովուցոյ
На носъ օճիկո՞րն

Папáша մեծոք
И мнѣ մը՛Յ

Очки სათვალეები Хочу მიხდა
 Маленькй პატარა По-твоему შეხსავით
 Сыно́къ პაწია ვაჟი-შვილი Азбука აზბანი

Что отецъ надѣлъ? На что надѣлъ очки? Что онъ дѣ-
 лалъ? Что читалъ? Кто это видѣлъ? Что сыно́къ сказа́лъ отцу?
 Что отвѣтилъ отецъ? Что купилъ отецъ сынку? Отецъ на-
 дѣлъ, мать?... товарищъ?... сестра?... дѣти? Сыно́къ маленькй,
 дочь?... носъ?... голова?

Утренняя пѣсня.

Встань по ўтру, не лѣнись;
 Мыломъ вымойся, утрись;
 Кто растрѣпанъ, не умить,
 Тотъ людей собой смѣшить.
 Долго спать тебѣ не въ прокъ,
 Лишь забудешь про урокъ.

Мыло საპონი	Долго დიდხანს
Растрѣпанъ აბურცხეულია	Не въ прокъ სარგო არ არის
Не умить დაუბანელია	Лишь მხოლოდ
Смѣшить აციხებს	Забудешь დავიწყებ
Смѣшнóй სასაცილო	

7. Классъ.

Нашъ классъ помѣщается въ большой
 комнатѣ. Класная комната имѣетъ шесть
 частей: четыре стѣны, пять оконъ, пото-
 локъ, полъ, каминъ, двѣри. Около дверей
 стоятъ учительскй столъ и стулъ. Прѣ-
 тивъ учительскаго стола стоятъ парты.
 На партахъ сидятъ ученики. Въ углу
 стоитъ класная доска. На стѣнѣ виситъ
 икона. На икону молятся учитель и уче-

ники. Учитель объясняетъ и спрашиваетъ.
Ученики слушаютъ и отвѣчаютъ.

Помѣщается მოთავსებულია	Въ углу კუთხეში
Потолокъ ჰერი	Уголь კუთხე
Поль იატაკი	Двери კარები
Каминъ ბუხარი	Пárта მოწაფეების სტოლი
Противъ პირდაპირ	Объясняетъ უხსნის
Учительскій მასწავლებლის	

В о п р о с ы .

Изъ сколькокихъ комнатъ состоитъ нашъ классъ? Наша классная комната большая или маленькая? Изъ сколькокихъ частейъ состоитъ наша классная комната? Назовите эти части. Сколько стѣнъ имѣетъ нашъ классъ? Сколько оконъ? Одна стѣна, четыре... пять стѣнъ, двѣ... семь... Одно окно, два окна, пять оконъ, три... восемь... четыре... девять... Гдѣ стоитъ учительскій столъ? Что стоитъ около учительскаго стола? Что стоитъ противъ учительскаго стола и стула? Кто сидитъ на партяхъ? Ученикъ сидитъ на партѣ, ученики... Сестра сидѣла, сѣстры... Что виситъ на стѣнѣ классной комнаты? Сколько иконъ въ классѣ? Одна икона, двѣ иконы, шесть иконъ, три... восемь... четыре... девять... Для чего въ классѣ икона? Учитель молится на икону, ученики?... Я молюсь, ты... Мы объясняемъ, вы... Сестра объясняла, братъ объяснялъ, дитя... Кто слушаетъ въ классѣ объясненіе учителя? Мать слушала, отецъ... сестра... братья... Кого въ классѣ учитель спрашиваетъ? Я спрашиваю, ты... онъ... Мы спрашиваемъ, вы... они... Я спрашивалъ, они... Кто отвѣчаетъ на вопросы (კითხვებზე) учителя? Я отвѣчаю, ты... онъ... Мы отвѣчаемъ, вы... они... Онъ отвѣчалъ, я... ты... вы... Одинъ классъ, два... шесть... три... семь... Ученики выходятъ изъ класса, ученикъ?... Ученики заходятъ въ классъ, ученикъ?... Учитель зашелъ въ классъ, ученики?... Ученики вышли изъ класса, учитель?... Комнатка есть маленькая комната, стѣнка... пѣчка... уголокъ... окошко... Чѣмъ похожъ нашъ классъ на здѣсь описанный? Чѣмъ онъ отличается отъ него?

Учится (кто?) ученикъ. სწავლობს (ვინა?) მოსწავლე.

Птічка боітся (кого?) ученик-а. ზიტს ეზინიან (ვისი?) მოსწავლისა.

Учитель объясняетъ (кому?) ученик-у. მასწავლებელი უხსნის (ვისა?) მოსწავლესა.

Учитель учить (кого?) ученик-а. მასწავლებელი ასწავლის (ვისა?) მოსწავლესა.

Учитель обрадованъ (къмъ?) ученик-омъ. მასწავლებელი გახარებულა (ვისით?) მოსწავლით.

Учитель говоритъ (о комъ?) объ ученик-ѣ. მასწავლებელი ლაპარაკობს (ვისზე?) მოსწავლეზედ.

Учатся (кто?) ученик-и. სწავლობენ (ვინა?) მოსწავლეები.

Птічки боятсѣ (кого?) ученик-овъ. ზიტებს ეზინიანთ (ვისი?) მოსწავლეებისა.

Учителя объясняютъ (кому?) ученик-амъ. მასწავლებლები უხსნიან (ვისა?) მოსწავლეებსა.

Учителя учать (кого?) ученик-овъ. მასწავლებლები ასწავლიან (ვისა?) მოსწავლეებსა.

Учителя обрадованы (къмъ?) ученик-ами. მასწავლებლები გახარებულნი არიან (ვისით?) მოსწავლეებითა.

Учителя говорятъ (о комъ?) объ ученик-ахъ. მასწავლებლები ლაპარაკობენ (ვისზედ?) მოსწავლეებზედ.

Кто? Священникъ, священники. Причетникъ, причетник... Пѣтухъ, пѣтух... Быкъ, бык... Волкъ, волк... Типографщикъ, типографщик... Магазинщикъ, магазинщик... Плѣтчикъ, плѣтчик... Кого? Священника, священниковъ и проч. Кому? Священнику, священникамъ, и проч. Кого? Священника, священниковъ и проч. Къмъ? Священникомъ, священниками и проч. О комъ? О священникѣ, о священникахъ и проч.

Кто? Волъ, волы, буйволъ, буйволы, заяць, зайцы, удѣдъ, удѣды, воронъ, вороны, столяръ, столяры, котъ, коты, и т. д.

6. Бутылка.



Вотъ на столѣ стоитъ бутылка. Вѣрхняя часть бутылки называється горлышкомъ, а нижняя дномъ. Бутылки приготавлиють на стекляннѣхъ заводахъ изъ стекла. Въ

• бутылкахъ мы хранимъ вино, пиво, молоко,
 • водку и разные другіе напитки. Въ бутыл-
 кѣ мы можемъ видѣть всякіе напитки:
 • бутылка—прозрачная вещь. Бутылки про-
 • даются въ посудномъ магазинѣ. Бутылка
 есть посуда.

Хорошенько კარგად
 Дно ძირი
 Горлышко ყელი
 Отверстіе პირი
 Стекло მბა
 Стекланный მბის

Хранить ინახავს
 Разные სხვა და სხვა
 Всякій ყველა
 Прозрачный გასაჭვრეტი
 Въ посудномъ ჭურჭლისაში
 Посудный ჭურჭლის
 Другой სხვა

В о п р о с ы .

• Что теперь стоять у насъ на столѣ? Что такое бутылка?
 • Изъ сколькихъ частей состоитъ бутылка? Изъ какихъ? Что со-
 • состоитъ изъ дерева и гафита? Что состоитъ изъ листьевъ, пе-
 • реплѣта и корешка? Что состоитъ изъ стѣны, оконъ, пола,
 • потолка и дверей. Изъ чего состоитъ мячикъ? волчокъ? стуль?
 • столъ? Изъ чего дѣлаются бутылки? Изъ чего сдѣланы стуль и
 • столъ? Изъ чего сдѣланъ карандашъ? Гдѣ дѣлаются бутылки?
 • А столы и стулья? Какіе напитки мы хранимъ въ бутылкахъ?
 • Сестра хранила вино въ бутылкѣ, сестры... Дядя хранилъ,
 • дяди... Можно-ли въ бутылкѣ видѣть напитки? Поэтому какая
 • вещь бутылка? Бутылка вещь прозрачная, бутылки... Братъ
 • имѣетъ бутылки, сестры не имѣютъ... Гдѣ продаются бутылки?
 • Посудные магазѣны продають бутылки, посудный магазинъ...
 • Одна бутылка, три бутылки, пять пудылокъ, двѣ.. шесть...
 • четыре... семь... Одно горло, два горла, пять горлъ, три...
 • шесть... четыре .. восемь... Что мы хранимъ въ ящикѣ стола?
 • Что находится въ мячикѣ? въ карандашѣ? въ класѣ? въ чер-
 • нильницѣ? Бутылка сдѣлана, столъ... книга... волчокъ... ножки
 • стола... ножка волчка. • сидѣніе стула .

Стойть (что?) сто-ль.
 Нѡжка (чего?) стол-а.
 Здѣсь нельзя стойть (чему?)
 стол-у.
 Я купилъ (что?) стол-ь.
 Онъ доволень (чѣмъ?)
 стол-омъ.
 Кни́га лежитъ (на чѣмъ?) на
 стол-ѣ.

Стойть (что?) стол-ы.
 Нѡжки (чего?) стол-ѡвъ.
 Здѣсь нельзя стойть (чему?)
 стол-амъ.
 Мы купили (что?) стол-ы.
 Мы доволъны (чѣмъ?)
 стол-ами.
 Кни́ги лежатъ (на чѣмъ?) на
 стол-ахъ.

Такъ-же измѣняются слѣдующія знакомыя вамъ слова:
 стаканъ, виногра́дъ, садъ, кувши́нь, гра́финъ, переплѣтъ,
 классъ, полъ, каминъ, ящикъ, мячикъ, башмакъ, сюртукъ и
 подобныя слова.

9. Кувши́нь.



Вотъ я принёсъ въ классъ кувшинъ.
 Что такое кувшинъ? Кувшинъ есть
 посуда, такъ-же, какъ и бутылка.
 Кувшинъ сдѣланъ изъ глины. Кув-
 шинъ имѣеть дно, ручку и горло
 съ отвёрстиемъ. Гончаръ дѣлаеть кувшинъ
 изъ глины, потомъ сусшить его и, на-
 конецъ, обжигаетъ въ огнѣ. Въ кувшинахъ
 люди хранять воду. Въ кувшинѣ мы ни-
 чего не можемъ видѣть: кувшинъ—непро-
 зрачная посуда. Бывають кувшины и стек-
 лянныя.

Принёсъ მოვიტანე
 Глина თიხა
 Гончаръ მეჭურჭლე
 Потомъ შემდეგ
 Сусшить აშრობს
 Наконецъ ბოლოს
 Обжигаетъ გამოსწვავს

Въ огнѣ ცეცხლში
 Огнѣ ცეცხლი
 Ручка ყური ჭურჭლისა, სახე-
 ლური, პატარა ხელი
 Ничего არაფერი
 Непрозрачный გაუმკვრეტელი
 Стекланный მინისა

В о п р о с ы .

Что такое кувшинъ? А бутылка? Изъ чего сдѣлавъ кувшинъ? Кувшинъ сдѣланъ, бутылка, стѣль... отвѣрстіе... глина... Кто дѣлаеть кувшины? А бутылки? Кувшины дѣлаются изъ глины, кувшинъ... Гончаръ дѣлаеть кувшинъ, гончары... Гончары сѣшатъ кувшины, гончаръ... Я сушѣ, ты сѣшишь, онъ... Мы сѣшимъ, вы... Они сушили, онъ... Гончаръ обжигаетъ кувшинъ въ огнѣ, гончары... Я обжигаю, ты... Мы обжигаемъ, вы... Скѣлько частей имѣеть кувшинъ? А бутылка? Какъ называются эти части? Бутылка не имѣеть какой части кувшина? — Бутылка не имѣеть ручки. Какъ называется нижняя часть кувшина? Что выше дна? Что выше вмѣстилища? Что выше горла? Что ниже отвѣрстія? Ниже горла? Ниже вмѣстилища? Что люди хранятъ въ кувшинахъ? Въ бутылкахъ? Въ ящикахъ стола? Въ какой посудѣ мы видимъ предметы и въ какой нѣтъ? Кто дѣлаеть посуду? Кто сдѣлалъ столы и стѣлья? А кто сдѣлалъ волчки? карандаши? Графинъ прозрачная посуда или непрозрачная? А котель? А стаканъ? А рюмка? Одинъ кувшинъ... два... шесть... Одна ручка, двѣ ручки, семь ручекъ... четыре... девять... Что такое кувшинчикъ? стаканчикъ? бутылочка? Чѣмъ похожи другъ на друга бутылка и кувшинъ? Чѣмъ они отличаются?

Сидятъ (кто?) сестр-а.
Нѣтъ (кого?) сестр-ы.
Отдай (кому?) сестр-ѣ.
Вижу (кого?) сестр-ѣ.
Написано (кѣмъ?) сестр-ою.
Говорю (о комъ?) о сестр-ѣ.

Сидятъ (кто?) сестр-ы.
Много (кого?) сестр-ѣ.
Отдайте (кому?) сестр-амъ.
Видимъ (кого?) сестр-ѣ.
Написано (кѣмъ?) сестр-ами.
Говорятъ (о комъ?) о сестр-ахъ.

Такъ-же измѣняются по вопросамъ слова: кѣрица, корова, коза, овца, птица, рыба, бабушка, индѣйка, кошка, собака, утка и т. под.

Торшокъ и котель.

Старуха мыла посуду на рѣкѣ. Вымыла, да тамъ-же и позабыла мѣняный торшокъ и

чугунный котёлъ. Горшокъ сказалъ котлѣ:
«Поплывёмъ по рѣкѣ и погуляемъ». — Хоро-
шо, — отвѣтилъ котёлъ. Поплыли. Но вскорѣ
глиняный горшокъ стукнулся о чугунный ко-
тёлъ и разбился.

Старуха დედაბერი
Мыла რეცხლა
Рѣка მდინარე
Глиняный თიხისა
Чугунный თუჯისა

Поплывёмъ შევცურდეთ
Погуляемъ ვისეირნობთ
Вскорѣ მალე
Стукнулся დაეჯახა
Разбился დაიბტვრა

Что дѣлала старуха? Что она мыла? Гдѣ мыла посуду?
Что позабыла старуха на рѣкѣ? Какой горшокъ позабыла?
Какой котёлъ? Что сказалъ горшокъ котлѣ? Что отвѣтилъ
котёлъ? Куда они поплыли? Что потомъ случилось съ ними?
Почему котёлъ разбилъ горшокъ? — Потому что котёлъ былъ
чугунный, крѣпкій, а горшокъ былъ глиняный, — хрупкій. Изъ
чего ещё дѣлаютъ котлы? Изъ мѣди. Старуха мыла, старикъ?...
Старухи?... Старикъ позабылъ, старуха?... старики?... Горшокъ
глиняный, чашка?... тарелка?... кувшинъ?... котёлъ мѣдный,
посуда?... монета?... Горшокъ разбился, чашка?... котлы?... кув-
шинъ?... блюдо?



В о п р о с ы .

Изъ какихъ главныхъ членовъ состоитъ тѣло человека?
 Какая верхняя часть тѣла? Какая средняя? Какая нижняя?

Ско́лько рукъ у чело́вѣка? Ско́лько ногъ? Но́ги двѣ, ру́ки... глаза́... уха́... Туловище одно, голова́... живо́тъ... спи́на... носъ... подбородо́къ... го́рло... Изъ каки́хъ часте́й состои́тъ голова́? Что вы ви́дите на лицѣ чело́вѣка? Уши, глаза́, носъ, ротъ и подбородо́къ су́тъ ча́сти че́го? Что находится внутри́ рта? Что лежи́тъ поза́ди зубо́въ? Посре́дствомъ че́го голова́ соединя́ется съ туловищемъ? Изъ каки́хъ часте́й состои́тъ туловище? Кака́я ве́рхняя часть туловища? Что ни́же груди́? Что нахо́дится поза́ди груди́ и живото́а? Грудь одна́... живо́тъ... спи́на. Че́мъ оканчиваю́тся но́ги у чело́вѣка? Ско́лько па́льцевъ у чело́вѣка на двухъ нога́хъ? На одной но́гѣ? На обѣихъ рука́хъ и нога́хъ? Что на но́ги на́дѣваю́тъ крестья́не?—Ла́пти. Кто на́дѣва́ет сапо́ги? Полу́сапо́жки?...

Зубъ чи́стый, ду́ша чи́стая, тѣло чи́стое, голова́... го́рло... ротъ... Зубы чи́стые, ру́ки чи́стыя, тѣла́ чи́стыя... го́ловы... го́рла... рты́... язы́ки... туловища... ру́ки...

Зубо́къ есть ма́ленький зубъ. Глазо́къ... Роти́къ. . Нбсикъ... Па́льчикъ... Языче́къ... Ру́чка есть ма́ленькая рука́, но́жка... го́ловка... ше́йка... Спи́нка .. Го́рлышко есть ма́ленькое го́рло. Ушко... Ли́чко...

Части чело́вѣческаго тѣла.

Разъ части чело́вѣческаго тѣла поссо́рились и не захотѣли бо́льше служи́тъ другъ дру́гу. Голова́ перестала́ ду́мать, глаза́ перестали́ ви́дѣть, уши перестали́ слу́шать, ру́ки перестали́ раба́татъ, грудь перестала́ дыта́ть, желе́зодокъ пересталъ ва́рить пи́щу и ноги перестали́ ходи́ть.

Что-же вы́шло изъ э́той ссо́ры? Все́ части тѣла нача́ли худѣ́ть, слабе́ть и все тѣло нача́ло уми́ратъ. Когда́ э́то уви́дѣли чле́ны тѣла, то обра́зумились, прими́рились, нача́ли



опять дружно работать, окрѣпли и тогда
все тѣло снова выздоровѣло.

Разъ ერთხელ	Начали იწყეს
Человѣческой აღამიანისა	Худѣтъ ვახდობა
Тѣло სხეული	Слабѣтъ დასუსტება
Перестала შესწყვიტა	Умиратъ მოკვდინება
Думать ფიქრობა	Образумились გონზე მო-
Дышатъ სუნთქვა	ვიდნენ
Варить ხარშვა, მონღლება	Дружно მეგობრულად
Что-же რა	Окрѣпли გამაგრდნენ
Вышло გამოვიდა	Снова ახლად
Ссóra ჩხუბი	Выздоровѣло გასაღდა

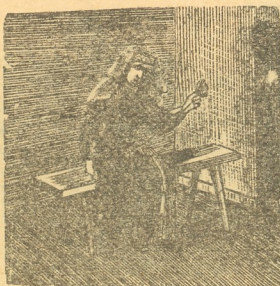
Кто собрался? Чего не захотѣли части челоѣческаго
тѣла? Что едѣлала грудь? Что едѣлалъ желѣдокъ? Что случилось
съ частями тѣла? Со всѣмъ тѣломъ? Тѣло начало, челоѣкъ?...
Жѣнщина?.. старѣха?... Когда образумились части тѣла? Что
тогда едѣлали? Части примирились, часть?... челоѣкъ?... Старѣ-
ха?... Какъ стали работать? Что случилось тогда съ тѣломъ?
Тѣло выздоровѣло. Ваня?... Лиза?... Отецъ?... Дитя?... Сѣстры?..

ღმთხუა რხეხა.

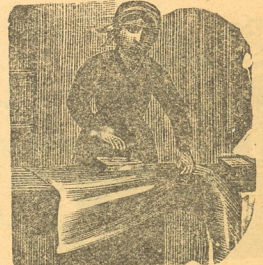
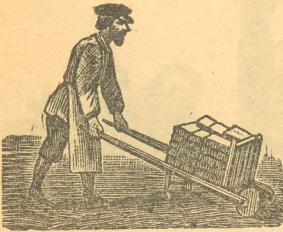
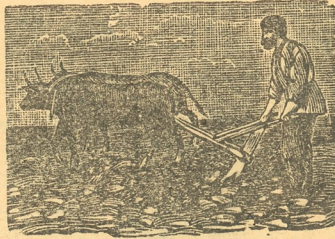
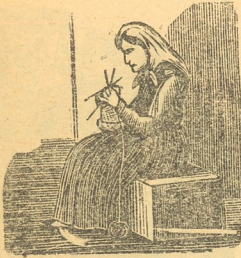
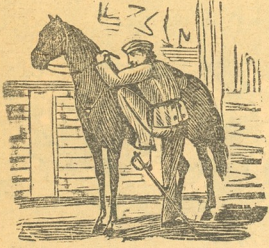
Веселѣй и живѣй, На поляхъ, на лугахъ
Побѣжимъ мы въ поле, Расцвѣли цвѣточки,
Тамъ гулять и играть Ихъ нарвѣмъ и сплетѣмъ
Станемъ мы на волю. Мы себѣ вѣнчочки.

Веселѣй и живѣй—მხიარუ-	Расцвѣли — აყვავებულან,
ლად და ცოცხლად	გაშლილან
Побѣжимъ—გავიქცეთ	Цвѣточки—პატარა ყვავილები
Въ поле—მინდორში	Нарвѣმъ—დავგლეჯთ
Гулять—სეირნობა	Сплетѣмъ—დავწნავთ
Играть—თამაშობა	Вѣнчочки—პატარა გვირგვინე-
На волю—თავისუფლებაში	ბი, თაიგულები
На лугахъ—ველში	

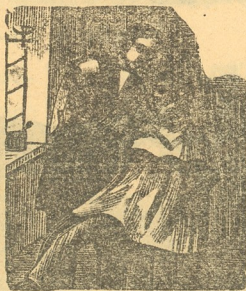
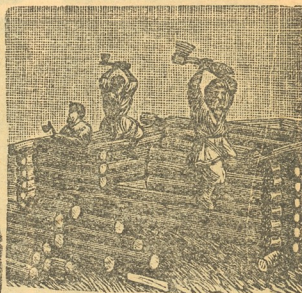
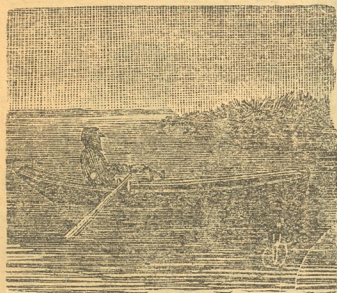
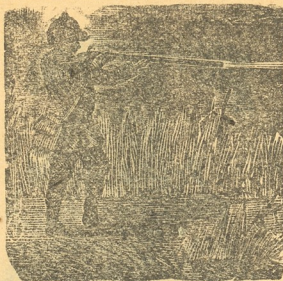
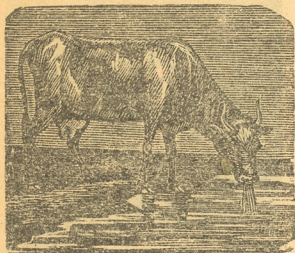
Скажите по-русски и потомъ напишите, кто что дѣлаеть.



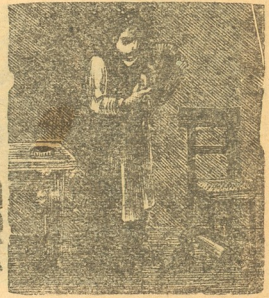
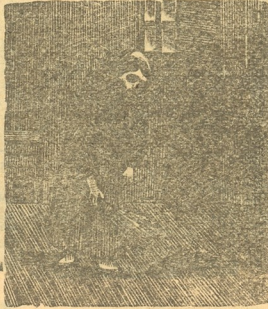
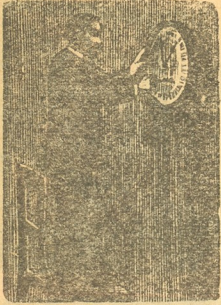
Скажите по-русски и потомъ напишите, кто что дѣлаетъ.



Скажите по-русски и потомъ напишите, кто что дѣлаеть.



Скажите по-русски и потомъ напишите кто что дѣлаеть.



Уроки русского языка на основѣ рисуночной наглядности.



Вопросы къ рисункѣ.

Кто здѣсь нарисованъ? Стоитъ или сидитъ священникъ? Что онъ держитъ въ рукѣ? Въ какой рукѣ держитъ крестъ? Что надѣто на священникѣ? Надѣта риза. Кого мы видимъ передъ священникомъ? Мальчика. Что дѣлаетъ мальчикъ? Онъ подходитъ къ кресту. Зачѣмъ онъ подходитъ къ кресту? Чтобы поцѣловать его. Что мальчикъ дѣлаетъ правою рукою? Крестится. Какая одежда на мальчика? Блуза. Видите ли вы на немъ поясъ, панталоны и обувь?

Нарисованъ, -на, -но და-
ბატულია

Риза ფილონი

Кого ვის

Держитъ უჭირავს

Передъ священникомъ
მღვდლის წინ

Передъ წინ

Мальчикъ ბიჭი

Зачѣмъ რად

Подходитъ მიდის, უახლოვდება

Поцѣловать კოცნა

Поясъ სარტყელი

Обувь ფეხსაცმელი

Описание картины.

Здѣсь нарисованъ священникъ. Онъ стоитъ и держитъ въ правой рукѣ крестъ. На священникѣ надѣта риза. Передъ священникомъ мы видимъ мальчика. Онъ подходитъ къ кресту, чтобы его поцѣловать. Мальчикъ крестится правою рукою. На мальчикѣ надѣта блуза. На немъ мы видимъ ещё поясъ, панталоны и обувь.

Мальчикъ Ваня.

Обѣдня въ церкѣви кѡнчилась. Священникъ вышелъ изъ алтаря и вѣнесъ крестъ. Крестъ онъ держалъ въ правой рукѣ. Крестьяне тихо подходили къ кресту и цѣловали его. Въ церкѣви былъ и мальчикъ Ваня. Онъ былъ одѣтъ чисто: на немъ была надѣта новая блуза и новая обувь. Ваня въ церкѣви много молился. Онъ также подошелъ къ кресту, перекрестился правою рукою, поцѣловалъ крестъ. Потомъ вышелъ тихо изъ церкѣви и пошелъ домой.

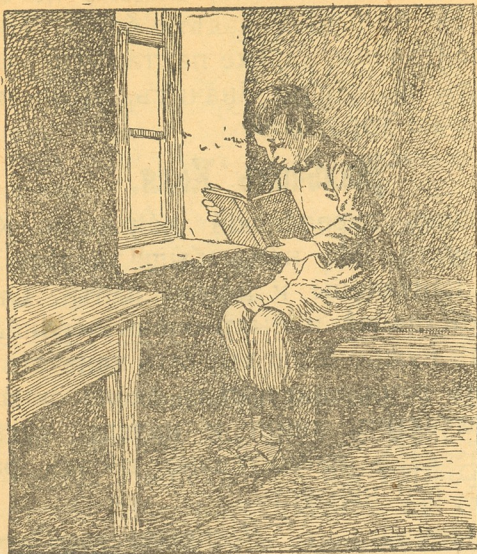
Кѡнчилась გათავდა	Чисто სუფთად
Вѣнесъ გამოიტანა	Новая ახალი
Подходили მიდიოდნებ	Потомъ მერე
Цѣловали ემხვევოდნებ	Домой სახლში

Кто и что? священникъ, священники. Епископъ, епископ... Храмы, храм... Крестъ, крест... Столикъ, столик... Сестра, сестр... Тѣтка, тѣтк... Азбука, азбук... Голубь, голуб... Корень, кор... Ночь, ноч... Сидѣние, сидѣн... Мѣсто, мѣст... Кого и чего? Священника, священниковъ и проч. Кому и чему? Священнику, священникамъ и проч.

М о л и т в а .

Предъ святой иконой	Крестится старуха,
Ницъ упавъ лицомъ,	На полъ слѣзы льетъ;
Молится старуха	Эта-ли молитва
О сынѣ родномъ;	Къ Богу не дойдетъ?

Святая икона წმიდა ხატი	На полъ ატაკზე
Ницъ პირქვე	Слѣзы ცრემლები
Упасть დამხობა	Льетъ აფრქვევს, აქცევს
Родной сынъ ღვიძლი შვილი	Дойдетъ უწევს, მივა



Вопросы къ картинѣ.

Кто здѣсь нарисованъ? Гдѣ мальчикъ: на дворѣ или въ комнатѣ? Что дѣлаетъ мальчикъ? Гдѣ у него книга? Стоитъ или сидитъ мальчикъ? Близъ чего онъ сидитъ?—Близъ окна. Что стоитъ около мальчика? Виденъ цѣлый столъ или видна только часть его? Что надѣто на мальчикъ? Что вы видите ниже блузы? А ниже панталонъ? Въ какую обувь обуты ноги мальчика?—Въ лапти. Значитъ, это мальчикъ деревенскій или городской?

На дворѣ ვარდ, ეზოში	Почему რად
Дворѣ ეზო	Около ახლო
Близъ чего რის ახლო	Цѣлый მთელი
Близъ ახლო	Только მარტო
Ниже ქვევით	Значитъ მაშ, სხვის
Панталоны შარვალი	Деревенскій სოფლელი
Обутый,-ая,-ое ჩაცმული	Городской ქალაქელი

Описание картины.

Здѣсь нарисованъ мальчикъ. Онъ не на дворѣ, а въ комнатѣ. Мальчикъ читаетъ книгу. Книгу онъ держитъ въ рукахъ. Мальчикъ сидитъ близъ окна.

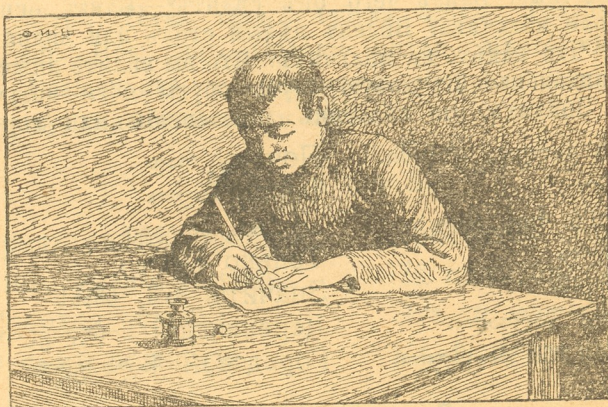
Около мальчика стоить столъ. Виденъ не весь столъ, а часть его. На мальчикъ надѣта блуза. Ниже блузы мы видимъ панталоны, а ниже панталонъ—носкі. Ноги мальчика обуты въ лапти. Значить, этотъ мальчикъ—деревенскій, а не городскій.

Мальчикъ Коля.

Былъ одинъ деревенскій мальчикъ Коля. Онъ былъ одѣтъ чисто. На немъ были надѣты: хорошая блуза, новыя панталоны и новыя лапти. Онъ учился въ деревенской школѣ и былъ очень хорошій ученикъ. Однажды Колѣ нужно было выучить наизусть разсказъ. Коля взялъ въ руки книгу, сѣлъ около окна, недалеко отъ стола, раскрылъ книгу и началъ читать. Коля прочиталъ разсказъ внимательно десять разъ и хорошо выучилъ его наизусть.

Однажды ერთხელ
Нужно было საქონლს იყო
Выучить დავსწავლა
Наизусть ზეპირად

Раскрылъ გადაშალა
Началъ დაიწყო
Внимательно ყურადღებით
Десять разъ ათჯერ



Вопросы къ картинѣ.

Кого вы видите на этой картинѣ? Стоить или сидить мальчикъ? Что онъ дѣлаетъ? Онъ пишетъ на простой бумагѣ

или въ тетради? На чёмъ лежитъ тетрадь? Чѣмъ пишетъ мальчикъ: карандашомъ или перомъ? Гдѣ у него стоитъ чернильница: около правой руки или лѣвой? Что вы видите около чернильницы?—Пробку. Въ какой рукѣ мальчикъ держитъ перо. А на что онъ положилъ свою лѣвую руку? Какую строкую пишетъ мальчикъ? Первую. Значитъ, когда онъ началъ писать: сейчасъ или же давно? Во что одѣтъ мальчикъ? Есть-ли у него на головѣ шапка?

На картинѣ სურათზედ
 На простой უბრალოზედ
 Простой,-ая,-ое უბრალო
 Лѣвый,-ая,-ое მარცხენა

Въ какой რომელში
 Какой,-ая,-ое რომელი
 На чёмъ რაზედ
 Давно დიდი ხნისა

Описание картины.

На этой картинѣ мы видимъ мальчика. Онъ сидитъ и пишетъ. Пишетъ онъ въ тетради. Тетрадь лежитъ на столѣ. Мальчикъ пишетъ не карандашомъ, а перомъ. Около правой руки мальчика стоитъ на столѣ чернильница. Около чернильницы мы видимъ пробку. Мальчикъ держитъ перо въ правой рукѣ, а лѣвая рука его лежитъ на тетради. Мальчикъ пишетъ первую строкую. Значитъ, онъ началъ писать сейчасъ. Мальчикъ одѣтъ въ блузу. На головѣ его нѣтъ шапки.

Петя.

Петя учился въ сельской школѣ. Ему нужно было написать рассказъ. Онъ взялъ тетрадь свою, положилъ на столъ и раскрылъ её. Потомъ принёсъ чернильницу, вынулъ изъ нея пробку и положилъ её на столъ, около чернильницы. Затѣмъ сѣлъ на стулъ, около стола, взялъ правою рукою перо, обмакнулъ его въ чернила, лѣвую руку свою положилъ на тетрадь и сталъ писать правою рукою. Онъ писалъ очень внимательно и написалъ весь рассказъ красиво и правильно.

Положилъ დასდო
 Принёсъ მოიტანა
 Вынулъ ამოიღო

Затѣмъ იმის შემდეგ
 Обмакнулъ ამოწო
 Правильно სწორედ

Т р у д ъ.

Дѣти, надобно трудиться:
Богъ насъ создалъ для труда.
Ахъ! отъ праздности родится
Много горя и стыда.
Дѣти! Дѣти! Не лѣнитесь!
Трудъ всегда приноситъ плодъ:
Будешь смѣлоду трудиться,
Встрѣтишь старость безъ заботъ.

Трудиться გარჯილობა

Создалъ онъ შეგვექმნა

Праздность უსაქმობა

Родиться იბადება, წარმოსდგება

Горе ვარაბი

Стыдъ სირცხვილი

Всегда ყოველთვის

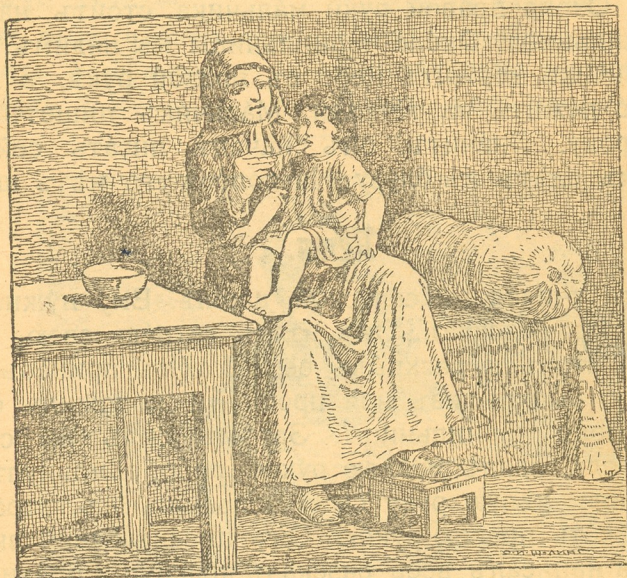
Принеситъ მოაქვს

Плодъ ნაყოფი

Смѣлоду სიმაწვილიდან

Встрѣтитъ შეხვედრა

Забѣта ზრუნვა



Вопросы къ картинѣ.

Кто здѣсь нарисованъ? Жѣнщина нарисована одна или съ ребѣнкомъ? Стоитъ или сидитъ жѣнщина? На чѣмъ она сидитъ?

Что она дѣлаетъ?—Кормить ребёнка пищею. Откуда она берётъ пищу?—Изъ чашки. На чёмъ стоитъ чашка? Столъ стоитъ направо или налѣво отъ женщины? Изъ чашки женщина берётъ пищу рукою или ложкою? Въ какой рукѣ она держитъ ложку? А что дѣлаетъ лѣвою рукою?—Обхватила ребёнка. На какомъ колѣнѣ сидитъ у женщины ребёнокъ?—На лѣвомъ колѣнѣ. Чѣмъ повязана голова женщины? Что на ней надѣто?—Надѣто платье.

Ребѣнокъ ბავშვი

Кормить აკვებ

Свой, -оя, -оé თავისი

Ложка კოვზი

Берётъ იღებ

Обхватила, -ла, -ло შემოეხვია

Колѣно მუხლი

Повязанъ, -на, -но მოხვეული

Платье კაბა, ტანისამოსი

Крестьянка გლეხის ქალი

Горожанка ქალაქელი ქალი

Описание картины.

Здѣсь нарисована женщина. Она нарисована не одна, а съ ребёнкомъ. Женщина сидитъ на тахтѣ и кормитъ ребёнка пищею. Пищу эту она берётъ изъ чашки. Чашка стоитъ на столѣ. Столъ стоитъ направо отъ женщины. Изъ чашки женщина берётъ пищу не рукою, а ложкою. Ложку держитъ въ правой рукѣ. Лѣвою рукою она обхватила ребёнка. Ребѣнокъ сидитъ у нея на лѣвомъ колѣнѣ. Голова женщины повязана платкомъ. На женщинѣ надѣто платье.

Сосѣдка-Тамара.

Я зашёлъ въ домъ нашей сосѣдки Тамары. Хотѣлъ попросить у нея топоръ. Сосѣдка сидѣла на тахтѣ, около стола и кормила ребёнка пищею. Ребѣнокъ сидѣлъ на лѣвомъ колѣнѣ матери. Она поддѣрживала его лѣвою рукою. Въ правой-же рукѣ она держала ложку. Ложкою Тамара брала пищу изъ чашки и подносила ко рту ребёнка. Чашка стояла на столѣ. А столъ стоялъ направо отъ Тамары. Я попросилъ у нея топоръ, и она его одолжила мнѣ.

Сосѣдка მეზობელი ქალი

Попросить თხოვნა

Топоръ ტოლი

Поддѣрживала იმაგრებდა

Подносила მიიტანდა ხელმე

Одолжила მათხოვა

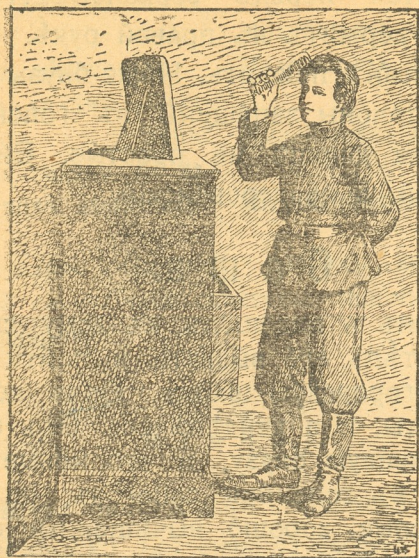
Пишетъ какой мальчикъ?	Маленьк-ий мальчикъ.
Здѣсь нѣтъ какого мальчика?	Маленьк-аго мальчика.
Дайте пишу какому мальчику?	Маленьк-ому мальчику.
Я вижу какого мальчика?	Маленьк-аго мальчика.
Тетрадъ написана какимъ маль- чикомъ?	Маленьк-имъ мальчикомъ.
Говорятъ о какомъ мальчикѣ?	О маленьк-омъ мальчикѣ.
Пишутъ какіе мальчики?	Маленьк-іе мальчики.
Здѣсь нѣтъ какихъ мальчиковъ?	Маленьк-ихъ мальчиковъ.
Дайте пишу какимъ мальчикамъ?	Маленьк-имъ мальчикамъ.
Я вижу какихъ мальчиковъ?	Маленьк-ихъ мальчиковъ.
Тетради написаны какими мальчиками?	Маленьк-ими мальчиками.
Говорятъ о какихъ мальчикахъ?	О маленьк-ихъ мальчикахъ.

Если замѣнить слово „маленькій“ словомъ „добрый“, то гдѣ измѣнятся окончанія?—

Приголубьте сиротъ.

<i>Есть на свѣтѣ мною</i>	<i>тѣплаго ула.</i>
<i>Бѣдныхъ и сиротъ.</i>	<i>Если приведется</i>
<i>У однихъ мойла</i>	<i>Встрѣтитъ вамъ такихъ,</i>
<i>Рано мать взяла,</i>	<i>Вы, какъ братьевъ, дѣти,</i>
<i>У другихъ нѣтъ въ зиму</i>	<i>Приголубьте ихъ.</i>

На свѣтѣ ქვეყანაზე	У другихъ სხვებს
Бѣдный უკანკელი, ღარიბი	Въ зиму ზამთარში
Сирота ობოლი	Тѣплый თბილი
У однихъ ზოგს	Уголь კუთხე
Могила სამარე	Приведѣтся უკვებთხვევა
Рано აღრე	Встрѣтитъ უხვებდრა
	Приголубьте მიუღლებსეთ



Вопросы къ картинѣ.

Кого вы видите на этой картинѣ?—Юношу. Стоитъ или сидитъ юноша. Передъ чѣмъ онъ стоитъ?—Передъ зѣркаломъ. На чѣмъ стоитъ зѣркало?—На комодѣ. Что дѣлаетъ юноша передъ зѣркаломъ?—Причёсывается. Чѣмъ онъ причёсывается?—Гребешкомъ. Въ какой рукѣ онъ держитъ гребешокъ? Какая одежда на юношѣ? Чѣмъ онъ опоясанъ. Во что запущены панталоны?—Въ голенища сапоговъ. Какіе сапоги на его ногахъ?—Не простые. Значитъ, какой это юноша: деревенскій или же городскій.

Юноша უმწვილი

Волось თბ

Зѣркало სარკე

Короткій,-ая,-се მოკლე

Причёсывается ივარცხება

Опоясанъ,-на,-но შემორტყ-

Гребешокъ სავარცხელი

მულია

Описание картины.

На этой картинѣ мы видимъ юношу. Онъ стоитъ передъ зѣркаломъ. Зѣркало стоитъ на комодѣ. Юно-

ша причёсывается пѣредъ зѣркаломъ гребешкомъ. Гребешокъ онъ дѣржитъ въ правой рукѣ. Онъ одѣтъ въ блузу и опоясанъ поясомъ. Ниже блузы мы видимъ панталоны. Панталоны запущены въ голенища сапоговъ. Сапоги на юношѣ не простыя. Видно, это— юноша городской, а не деревенскій.

С а ш а.

Вчера утромъ я подошелъ къ дому своего товарища Саша. Хотѣлъ его вызвать и пойти вмѣстѣ съ нимъ въ нашу городскую школу. Окна комнаты Саша были открыты, и я увидѣлъ его. Онъ былъ одѣтъ въ новую и красивую блузу, и его новые панталоны были запущены въ голенища сапоговъ; на ногахъ его были надѣты новые, хорошо вычищенные сапоги. Саша стоялъ пѣредъ зѣркаломъ и причёсывался. Зѣркало стояло на камодѣ. Саша смотрѣлъ въ зѣркало, держалъ въ правой рукѣ гребешокъ, подносилъ его къ волосамъ и причёсывалъ ихъ. Когда мой товарищъ кончилъ причёсываться, онъ надѣлъ шапку, вышелъ изъ комнаты, и мы вмѣстѣ пошли въ школу.

Вчера გუშინ

Утромъ დილით

Вызвать გამოხმაობა

Вмѣстѣ съ нимъ მასთან ერთად

Были открыты გაღებული იყო

Вычищенные გაწმენდილი

Спѣтъ какая дѣвочка?

Это платье какой дѣвочки?

Сшили платье какой дѣвочки?

Позвали какую дѣвочку?

Хлѣбъ съѣденъ какою дѣвоч-

кою? Мѣленк-ою дѣвочкою.

Платье хорошо сидѣтъ на какой

дѣвочки? На мѣленк-ой дѣвочки.

Спать какія дѣвочки?

Мѣленк-ია дѣвочки.

Эти платья какихъ дѣвочекъ? Маленькихъ дѣвочекъ.
 Сшили платья какимъ дѣвоч-
 камъ? Маленькимъ дѣвочкамъ.
 Позвали какихъ дѣвочекъ? Маленькихъ дѣвочекъ.
 Хлѣбъ съѣденъ какими дѣвоч-
 ками? Маленькими дѣвочками.
 Платья хорошо сидятъ на ка-
 кихъ дѣвочкахъ? На маленькихъ дѣвочкахъ.

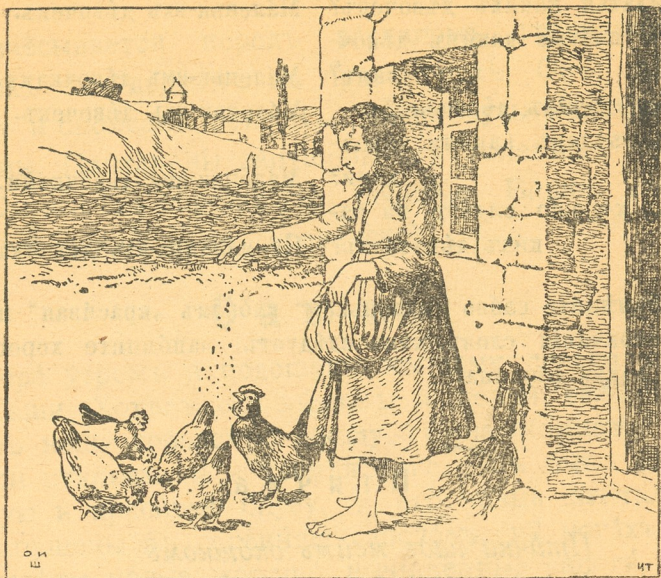
Замѣните слово „маленькая“ словомъ „красивая“ и измѣните окончанія словъ, какъ слѣдуетъ; запомните хорошенько, гдѣ и какая разница.

Птичка.

*Птичка надъ моимъ окошкомъ
 Гнѣздышко для дѣтокъ вѣтъ;
 То соломку тащитъ въ ножскахъ,
 То пушокъ въ носу несѣтъ.
 Птичка домикъ сдѣлать хочетъ,
 Солнышко взойдетъ, зайдетъ.
 Цѣлый день она хлопочетъ,
 Но и цѣлый день поѣтъ.*

На моимъ ხემ ზვით
 Окошко, окно маленькое
 Гнѣздышко, гнѣздო маленькое
 Для дѣтокъ, для маленькихъ
 Вѣтъ აკეთებს, იშენებს (дѣтей)
 Соломка, маленькая солома ხალა
 Тащить მოატრებს
 То ხაბ

Пушокъ, пухъ ბუმბული
 Несѣтъ მოატრებს
 Домикъ, маленький домъ
 Солнышко, солнце მზე
 Взойдетъ ამოვა
 Зайдетъ ჩავა
 Цѣлый день მთელი დღე
 Хлопочетъ გარჯილობაშია



Вопросы къ картинѣ.

Кого вы видите на этой картинѣ?—Въ какомъ положеніи дѣвочка? Гдѣ она стоитъ? Что дѣлаетъ?—Кормитъ курь. Какъ она кормитъ курь? Какю рукою бросаетъ кормъ кúрамъ? Откуда берётъ кормъ?—Изъ фартука. Скóлько курь передъ дѣвочкою? Что эти кúры дѣлають?—Клюють кормъ. Нѣтъ-ли пѣтуха между кúрами? Голова дѣвочки покрыта чѣмъ-нибудь или обнажена? Какіе на ея головѣ волосы: длинныя или короткіе? Что на ней надѣто? Платье короткое или длинное? Обута дѣвочка или она босая? Что вы видите позади дѣвочки у стѣны?—Метлу. А что видите по правую руку отъ дѣвочки? Заборъ. Дѣвочка крестьянка или горожанка? И дворъ крестьянскій или городскóй?

Кúры ქათმები

Кормъ საჭმელი, საკვები

Положеніе მდგომარეობა

Бросаетъ უყრის

Откуда საიდან

Фартукъ წინსთარი

Придерживаетъ უჭირავს

Клюётъ კენკავს

Рубашка პერანგი

Крómъ გარდა

Обуть, -та, -то ფეხ-ჩაცმული

Позади უკან

Заборъ ლობე

Описаніе картины.

На этой картинѣ мы видимъ дѣвочку. Она стоитъ во дворѣ и кормитъ курь. Кормъ бросаетъ курамъ правою рукою. Кормъ беретъ изъ фартука. Фартукъ придѣрживаетъ лѣвою рукою. Передъ дѣвочкою пять курь и одинъ пѣтухъ. Онѣ клюютъ кормъ. Голова дѣвочки ничѣмъ не покрѣта, обнажена. На ея головѣ волосы длинныя, а не короткія. На ней надѣто короткое платье. На ногахъ ея нѣтъ обуви, она босая. Позади дѣвочки лежитъ метла. По правую руку отъ дѣвочки видимъ заборъ. Дѣвочка крестьянка, а не горожанка, и дворъ деревенскій, а не городскій.

Дѣвочка Катя и куры.

Сегодня я проходилъ около дома нашей сосѣдки, вдовы Анны. Во дворѣ увидѣлъ ея десятилѣтнюю дочь Катю. Она была босая, съ непокрытою головою; длинныя ея волосы были распущены. Катя стояла во дворѣ и кормила курь. Кормъ находился у нея въ фартукѣ. Фартукъ она придѣрживала лѣвою рукою. Кормъ для курь она брала изъ фартука правою рукою и бросала имъ. Онѣ клевали кормъ очень быстро. Наконѣцъ дѣвочка накормила курь, взяла метлу и подмелá быстро и чисто весь дворъ. Славная дѣвочка Катя!

Сегодня დღეს

Проходилъ я მოვიდი

Вдова ქვრივი

Десятилѣтняя ათი წლისა

Распущенные волосы გაშლილი თმები

Подмелá она დამკვავა

Славная ხიბებული

В о р о б ы ш е к ъ .

Воробышекъ, воробѣй,

Ты не бойся, не робѣй;

Прѣгни съ вѣточки сюда,

Дамъ немножечко зерна.

Дамъ крошекъ отъ столá,

Приласкаю, угощú,

И на волю отпущú.

Добрая дѣвочка.



Была холодная зима. Воробышки часто прилетали къ дому и искали себѣ пищи. Дѣвочка Катя жалѣла воробышекъ: она бросала имъ крошки хлѣба. Воробышки ѣли крошки. Добрая

была дѣвочка Катя.

Зима ზამთარი

Холодный, -ая, -ое ცივი

Воробышки ბეღურები (ჩიტები)

Жалѣла ეცოდებოდა

Крошки ხამცეცები

Добрый, -ая, -ое კეთილი

Приглашеніе въ школу.

Дѣти, въ школу собирайтесь! Съ ношей тащится букашка,
 Пѣтушокъ пропѣлъ давно. За медкомъ летитъ пчела...
 Попроборнѣй одѣвайтесь! Рыбаки ужъ тащатъ сѣти...
 Смѣтрите солнышко въ окно. На лугу коса звенитъ...
 Человѣкъ, и звѣрь, и пташка, Помолясь, за книгу, дѣти,
 Всѣ берутся за дѣла. Богъ лѣниться не велитъ.



Собира́йтесь მოემზადებით
 Давно́ დიდი ხანია
 Попробри́ѣ მარდათ
 Звѣрь მხეცი
 Пта́шка პატარა ჩიტი
 Беру́тся ხელს ავლებენ
 Но́ша ტვირთი
 Бука́шка პატარა მუმლი, მწერი

Медо́къ, ме́дъ თაფლი
 Пчелა́ ფუტკარი
 Рыбаки́ მეთევზეები
 Сѣть ბადე
 Лугъ სათიბი
 Коса́ ცელი
 Звени́тъ ქვერავს
 Вели́тъ გვიბრძანებს

К о з л и к ъ .

Жиль-быль у ба́бушки
 Сѣренъкѣй ко́зликъ.
 Вотъ какъ! вотъ какъ!
 Сѣренъкѣй ко́зликъ!
 Ба́бушка ко́злика
 Очень любѣла.
 Вотъ какъ! вотъ какъ!
 Очень любѣла.
 Вздумалось ко́злику
 Въ лѣсъ погуля́ти.

Вотъ какъ! вотъ какъ!
 Въ лѣсъ погуля́ти.
 Напа́ли на ко́злика
 Сѣрые во́лки.
 Вотъ какъ! вотъ какъ!
 Сѣрые во́лки.
 Оста́вили ба́бушкъ
 Ро́жки да но́жки.
 Вотъ какъ! вотъ какъ!
 Ро́жки да но́жки.

Сѣренъკეი ხატარა, რუხი
 კოზლიკი ჩვილი თხა, ციკანი
 ვздუმალოს მოუვიდა ფიქრად
 ლესი ოსჯ

ნაპალი დაცენენ თავსა
 ვოლქ მველი
 როჭკი პატარა რქები
 როგ რქა

Послѣ этого ученики возвращаются къ рисункамъ, помѣщеннымъ на страницахъ 87—90, и описываютъ ихъ въ главныхъ частяхъ.



Наша рѳдина (სამშობლო) Сакартвѳло по рѳски называѳется Грѳзия. Грѳзия нынѳ (ახლა) часть рѳскаго царства (სამეფოსი). Въ Россіи тепѳрь царствуетъ правосла́вный царь (მართლმადიდებელი მეფე) Никола́й Алекса́ндровичъ. Онѳ царь и рѳсскихъ и грузи́нѳ. Онѳ утверждаѳетъ (ამტკიცებს) зако́ны и назначаѳетъ (ნიშნავს) себѳ помѳщниковъ (თანაშემწეებს) министровъ. Ему повинуются (ემორჩილებიან) всѳ по́дданные (ქვეშევრდობნი). Вотъ и портретъ нашего царя.

Русскія пословицы, помѣщенныя на слѣдующихъ страницахъ, ^{сначала} ~~сначала~~ объясняются учителемъ учащимся, а потомъ вполне сознательно пишутся послѣдними въ тетрадахъ по данному образцу.

Малъ глазъ, а весь божій
міръ видитъ. Руки работа-
ютъ, а голова кормитъ.
Лучше свое отдать, чѣмъ
чужое взять. Семь разъ
примѣрь, одинъ разъ от-
рѣжь. На чужой сторо-
нушки, радъ своей воро-
нушки. Свой своему
поневоля братъ. Живи
своимъ умомъ.

Шла въ мѣшкѣ не ута-
ишь. Шм да каша - пища
наша. То посеешь, то и
пожнешь. Малъ золотникъ,
да дорогъ. Лучше поздно,
чѣмъ никогда. Скупой
богачъ, бѣднѣе нищаго. Есть
совѣсть, есть и стыдъ.
Бѣдемъ, да честемъ. Учиться
никогда не поздно. Чисто-
та здоровье даетъ.

Здоровье дороже богатства.
Железо — золото добывают.
Ученье — свет, неученье — тьма.
Наша коса на камень.
Вздох живи, вздох уми.
Куй железо, пока горячо.
Правда — светлее солнца.
Ябло мастера боится.
Кто грамоте горазд, тому не пропасть.
Невѣжа все бранитъ, въ чужь толку не знаетъ.

И мышь въ свою норку тащитъ кор-
ку. Лѣто собираетъ, а зима поѣ-
даетъ. Какъ аукнется, такъ и от-
кликнется. Муравей не великъ, а
горы копаетъ. На чужой сторонѣ
и весна не красна. Разъ солгалъ,
а на вѣкъ лгуномъ сталъ. Слово
вчера, хлѣбу мѣра, деньгамъ счетъ.
Толму тяжело, кто зло помнитъ.
Бѣдность учить, счастье портить.
Волковъ бояться, въ мѣсь не ходить.
Живи просто, проживешь мѣть
со сто. Залѣзь въ богатство, поза-
быль и братство. Трудъ кор-
митъ, лѣнь портитъ.

Сложныя заглавныя буквы.

Алексѣй, Борисъ, Владимиръ, Геор-
гій, Давидъ, Ефремъ, Менья, Заха-
рій, Иосифъ, Иванъ, Константинъ,
Лазарь, Максимъ, Несторъ, Оми-
симъ, Павелъ, Романъ, Степанъ,
Тимофей, Ульяна, Филимонъ,
Харлампій, Цециля, Чубиновъ,
Шалва, Щеголевъ, Юлія, Саадей,
Ивлинскій, Эрастій. — Писатели
Россіи: Пушкинъ, Лермонтовъ,
Тоголь, Жуковскій, Крыловъ,
Достоевскій, Фонвизинъ, Турген-
невъ. Города Россіи. Петербургъ,
Кіевъ, Москва, Харьковъ, Одесса.

Школьный музей.

Безспорно, что наглядность преподаванія всякаго предмета, въ особенности при начальной школѣ играетъ главную роль. Безспорно и то, что наилучшими наглядными пособиями служатъ сами предметы въ натурѣ, затѣмъ чучела, модели животныхъ и другихъ предметовъ, образчики натуральныхъ предметовъ, засушенныя насѣкомыя и растенія и наконецъ хорошо исполненныя картины въ краскахъ. Потому всякій преподаватель обязанъ по принятымъ въ школахъ учебникамъ составить полную коллекцію наглядныхъ пособій изъ тѣхъ предметовъ, о которыхъ приходится ему читать и бесѣдовать съ дѣтьми.

Собираніе подобныхъ коллекцій не составитъ особыхъ затрудненій для вдумчиваго и усерднаго преподавателя. Чтобъ облегчить ему трудъ по составленію коллекцій наглядныхъ пособій по учебникамъ „Русское Слово“ ч. I и II, мы рекомендуемъ преподавателямъ ознакомиться съ довольно обстоятельной статьей наставника Кутаисской учительской семинаріи Ф. Яновича, напечатанной въ февральскомъ номерѣ циркуляра по управленію Кавказскимъ учебнымъ округомъ за 1912 г. Въ статьѣ этой не только указаны детально всѣ наглядныя пособия, необходимыя при преподаваніи по учебникамъ „Русское Слово“ ч. I и II Я. Гогешвили, но въ концѣ ея перечислены всѣ нужные предметы для составленія школьнаго музея. Учебныя пособия, означенныя въ томъ спискѣ, по словамъ самаго Яновича, «не только обнимаютъ собою, по возможности всѣ предметы, которые встрѣчаются въ различныхъ упражненіяхъ и статьяхъ для объяснительнаго чтенія при обученіи русскому языку по учебникамъ Гогешвили, но и могутъ, сверхъ того, служить матеріаломъ для предметныхъ уроковъ и бесѣдъ, помимо названныхъ учебниковъ.»





Въ книжномъ магазинѣ Общества распр. грамотности
среди Грузинъ продаются
сочиненія Я. С. ГОГЕБАШВИЛИ:

- „ «РУССКОЕ СЛОВО», ч. I, съ образцами прямого письма, — въ переп. 50 к.
- „ «РУССКОЕ СЛОВО», ч. II, въ переплетѣ ц. 60 к.
- „ МЕГОДИКА къ «Рус. Слову», для учащихся, изданіе третье, исправленное и дополненное, ц. 40 к.
- „ РАЗБОРЪ УЧЕБНЫХЪ РУКОВОДСТВЪ по русскому языку, Цѣна 50 к.
- „ НОРМАЛЬНОЕ ПИСЬМО, цѣна 20 к.
- „ О ГРУЗИНСКОМЪ И РУССКОМЪ АЛФАВИТАХЪ. ц. 20 к.
- „ ПРАВДА о Тифлисі, Цѣна 20 к.
- „ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЯЗЫКЪ въ грузин. народ. школа хъ Цѣна 30 к.
- „ КЪ ВОПРОСУ о поднятїи образованія среди груз. двор. Цѣна 20 к.
- „ КАКЪ УЛУЧШИТЬ КАВК. НАРОД. ШКОЛУ. Цѣна 30 к.
- „ КЪ ВОПРОСУ О МИНГРЕЛЬСКОЙ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛѢ. Цѣна 20 к.

Оптовымъ покупателямъ дѣлается 20% скидки.

- „ „**ფილი I**“, ნაწილი I, უცდითი ფული 25 კ. უცდითი 20 კ.
- „ „**ფილი II**“, ნაწილი II, ფასი უცდითი 45 კ.
- „ „**საშუალო მადრი**“, ფასი 1 მ.
- „ „**მადრიანი და მადრიანი**“ სან. საკითხ. წიგნი ცხრა სურ. ფასი 15 კ.
- „ „**მადრიანი მადრი**“, ქართული სან. საკითხ. წიგნი, ფასი 7 კ.
- „ „**მადრიანი მადრი**“, სურათებიანი სან. საკ. წიგნი. ფ. 20 კ.
- „ „**მადრიანი და მადრიანი მადრი**“, ისტორ. მოთხ. 5 კ.
- „ „**სადრიანი მადრიანი მადრი**“, ისტორიული მოთხ. . 10 კ.
- „ „**მადრიანი მადრიანი**“, მეორე შეკრებული გამოცემა, ფ. 20 კ.
- „ „**მადრიანი მადრიანი**“, ისტორიული წიგნი, ფასი 20 კ.
- „ „**მადრიანი მადრიანი მადრი**“, ისტორ. ამბავი, ფ. 5 კ.
- „ „**სადრიანი მადრიანი**“, ისტორიული ამბავი, ფასი 5 კ.

7. ს. **მადრიანი მადრიანი მადრიანი და მადრიანი მადრიანი**
„ **და მადრიანი**. 560 გვერდი დიდი ფორმატისა, ფასი . 1 მან.

სანდ შედეგებს ეძლევათ 20%.